



Sanctuary of Solace



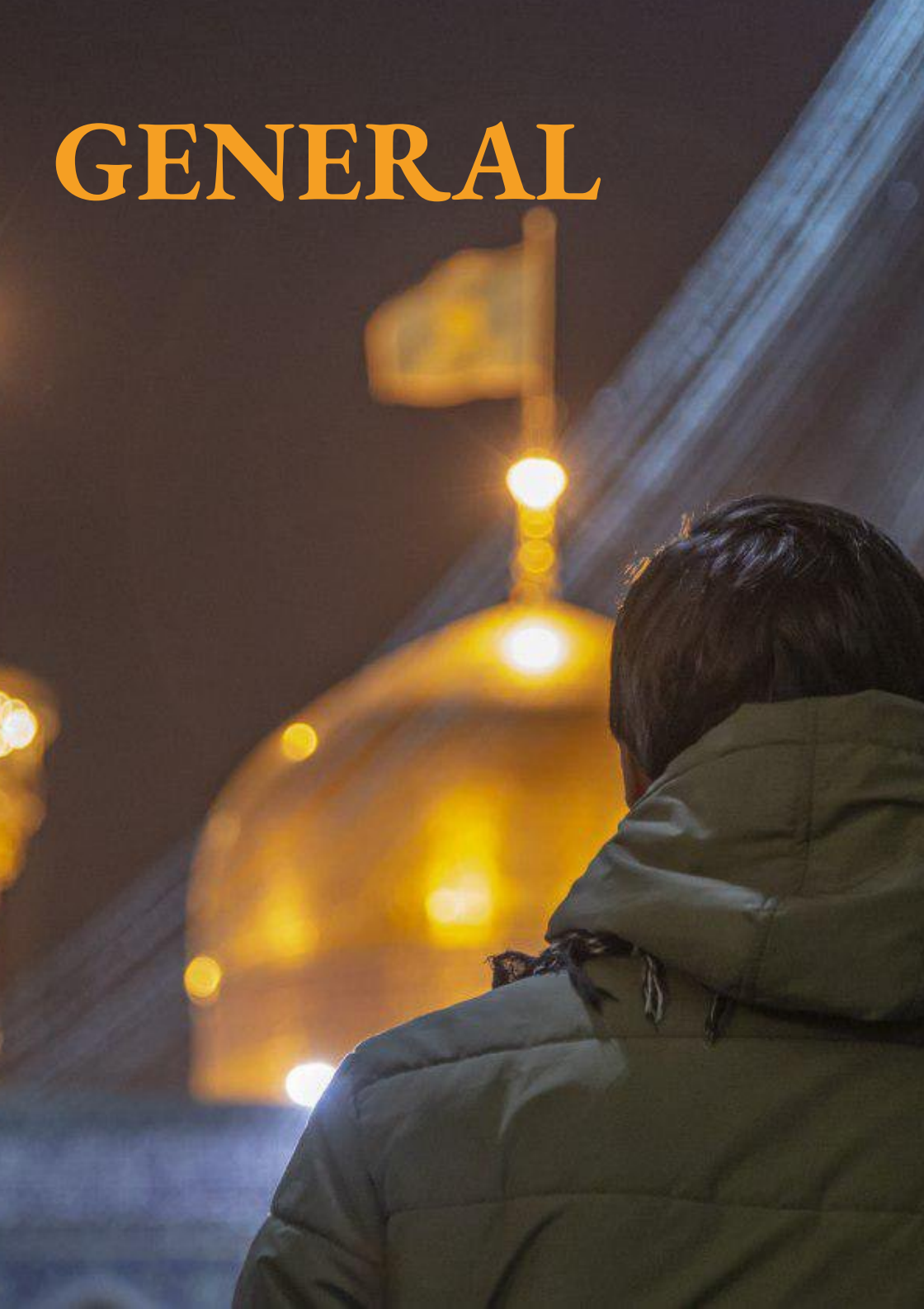
بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

To the raison d'être...

Table of Contents

General	4
What is Ziyārah?.....	5
Manners & Etiquette	6
Seeking Permission to Enter	8
Imām Riḍā(a)	10
Merits	11
Ziyārah of Imām Riḍā(a)	13
Ziyārah Jāmi'a Kabīra	28
Ziyārat Amīnullāh	44
Bidding Farewell	48
Faṭīma Ma'ṣūma(a)	49
Merits.....	50
Ziyārah of Lady Ma'ṣūma(a).....	51
Acknowledgments	55

GENERAL



What is Ziyārah?

Ziyārah is a devotional act central to Islamic faith, signifying a visit to religious leaders or their resting places. It embodies the expression of deep affection and reverence, while offering an avenue for spiritual enrichment. This practice, strongly endorsed throughout Islamic history, has seen devout Muslims engage in it consistently.

Particularly in Shī'a tradition, the act of *ziyārah* holds considerable significance, especially when directed towards the Prophet^(p) and the Imāms^(a). A myriad of spiritual benefits and rewards are associated with these visits, making them a defining characteristic of Shī'a culture.

The essence of *ziyārah* in Shī'a belief is forming a bond with the infallible Imām^(a) and acknowledging his *wilāyah*¹. This practice is intricately tied to love for the Ahlul Bayt^(a), the expression of *Tawallī*² and *Tabarrī*³. The act of visiting the Infallible stands as a testament to their loyalty and commitment to upholding the rights of *wilāyah* over their followers. After all, the Prophet^(p) and Imāms^(a) maintain their *wilāyah* even posthumously, a belief strongly upheld in the Shī'a perspective.

A tangible manifestation of an Imām's *wilāyah* is his influence over the hearts and souls of the people. This *wilāyah* and Imāmate are often affirmed in the texts recited during ziyārah. For instance, the texts for the Imāms' *ziyārah* state, "I attest that you see my place and hear my word and answer my salutation." This belief maintains that the soul of the Imām, with divine permission, becomes aware of his visitor, infusing the meeting with profound love and spirituality. This spiritual connection significantly resonates in Shī'a prose and poetry.

The act of *ziyārah* and the revered shrines of the Ahlul Bayt^(a) have played influential roles in Shī'a history. Their reverence stands as one of the most distinctive cultural symbols of the Shī'a community.

¹ *Wilāyah* refers to the divine authority and spiritual leadership granted by Allah to Prophet Muḥammad^(p) and subsequently the Imāms^(a), denoting their role as religious guides and guardians of the faith.

² *Tawallī* is the practice of expressing love and loyalty towards the Prophet^(p) and the Imāms^(a), recognising their spiritual and religious authority (*wilāyah*).

³ *Tabarrī* refers to the practice of disassociating oneself from those who oppose, persecute, or hold animosity towards the Prophet^(p) and the Imāms^(a).

Manners & Etiquette

Z *iyārah*, at its core, is a spiritual journey towards the Imām^(a) marked by reverence, well-wishing, and a profound spiritual connection.

To optimise the benefits gained from *ziyārah*, and considering it as an occasion to present oneself before the Imām^(a), several recommended practices are outlined⁴:

- ❖ Initiate with a ritual bath (*ghusl*), before proceeding with *ziyārah*.
- ❖ Perform ablution (*wuḍū'*) to ensure purity.
- ❖ Dress in clean attire and use perfume⁵.
- ❖ Refrain from engaging in frivolous talk.
- ❖ Recite the permission for entrance (*idhn al-dukhūl*).
- ❖ Approach the grave until you reach the chamber (*ḍarīḥ*), ensuring not to disrupt others.
- ❖ Speak gently and offer your supplications or *ziyārah* in a soft voice.
- ❖ Perform a two-unit (*raka'at*) prayer and dedicate its merit to the Imām^(a).
- ❖ Recite supplications (*du'ā'*) and the Qur'ān, gifting its reward to the Imām^(a).
- ❖ Show reverence by kissing the doorstep.
- ❖ Seek repentance (*tawbah*), as these sacred places are optimal for acceptance of repentance.

❖ Embrace the Imām's Presence

An essential part of a successful *ziyārah* lies in recognising the spiritual presence of the esteemed Imām^(a). More than just a visit to a location, it's about feeling the encompassing spiritual aura. Remember, you're in the company of a transcendent soul - acknowledge this presence.

❖ Engage With the Imām^(a)

To commune with the Imām^(a), physical sight isn't necessary. His presence surrounds you; he hears your words, notes your presence, and watches over you. The *ziyārah*, in this context, evolves into a meaningful encounter.

❖ Extend Greetings to the Imām^(a)

When you meet someone, it's natural to offer greetings. The same courtesy extends to the hallowed souls of the Imāms^(a) and Divine Saints (*awliyā'*). Greet them with respect and express your respect and admiration.

⁴ Biḥār al-Anwār, vol. 97, p. 124 and vol. 98, p. 140. See also: al-Durūs al-Shar'iyah fi Fiqh al-Imāmīyah.

⁵ Except for *ziyārah* of Imām Ḥusayn^(a), for which wearing perfume is not recommended.

- ❖ **Conduct the *Ziyārah* in Any Language**
Ziyārah is not bound by language constraints. Conduct your *ziyārah* in the language you're most comfortable with, respecting the necessary etiquette, and your devotion will be recognised.
- ❖ **Invoke the Imāms^(a) Through Established Texts**
 If you seek to converse with the Imāms^(a) in a profound and noble manner, consider reciting established *ziyārah* texts like *Ziyārat Amīn Allah* or *Ziyārah Jāmi'a Kabīra*.
- ❖ **Speak From Your Heart**
 Unleash your emotions and communicate from the very core of your heart. Let go of worldly concerns, even if just for a few minutes. Engage with the palpable spirituality that envelops the shrine and share your thoughts freely with the Imām^(a).
- ❖ **Recite *Ziyārah Jāmi'a Kabīra***
Ziyārah Jāmi'a Kabīra, about six to seven pages long, is a profound text to recite. If time permits, read it in its entirety; if not, even half a page can suffice.
- ❖ **Remember Who You're Addressing**
 As you recite the *ziyārah*, be mindful of who you are addressing, even if the meaning isn't fully known to you. Achieving this mindfulness signifies a successful *ziyārah*.
- ❖ **Cultivate a Deep Connection with the Imām^(a)**
 Physical proximity to the chamber (*darīḥ*) isn't the sole criterion for establishing a connection with the Imām^(a). Rather, the real connection forms in the heart. One might be physically distant yet feel a profound spiritual closeness to the Imām^(a) - this is the true way to connect.
- ❖ **Pray and Recite *Dhikr* at the Shrine**
 Inside the shrine, perform your prayers - missed (*qadā'*), obligatory (*wājib*), and recommended (*mustahabb*) - and pray for your parents. Recite "*lā 'ilāha 'illā-llāh*" (there is no god, besides Allah) and *Tasbihāt Arba'a*⁶, ensuring that your heart remains closely connected.

⁶ Al-Tasbihāt al-Arba'a (Arabic: السَّبِيحَاتُ الْأَرْبَعَةُ) consists of four dhikrs recited in daily prayers. The four dhikrs are: "Subhān Allāh, wa l-hamd li-l-lāh, wa lā ilāh-a illā Allāh, wa Allah Akbar" (Exalted is Allah, and praise is for Allāh, and there is no god except Allāh, and God is the greatest).

Seeking Permission to Enter

Upon nearing the entrance of the sacred shrine, take a moment to respectfully seek permission to enter. With deep humility, meditate on the monumental significance of the revered individual resting within. Foster the understanding that the holy Imām^(a) perceives and acknowledges your greetings, as affirmed by the practice of requesting entrance (*isti'dhan*). Consider his infinite compassion, especially towards his followers and visitors. Devote some time to introspection and reflection on your conduct, stirring a sense of deep respect that might move you to tears.

In the word of *Shaykh Kaf'amī*, when you intend to enter the Holy Prophet's^(a) Mosque in Medina or any of the holy shrines of the Imāms^(a), recite the following:

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ وَفَّقْتُ عَلَى بَابٍ مِنْ اَبْوَابِ بُيُوتِ نَبِيِّكَ صَلَّوْاَتُكَ عَلَيْهِ وَاٰلِهٖ

Aalllahumma innī waqaftu `alā bābin min abwābi buyūti nabīyika ṣalawātuka `alayhi wa`ālihi

O Allāh, I am standing at one of the doors of Your Prophet's houses, may Your blessings be upon him & his household.

وَقَدْ مَنَعْتَ النَّاسَ اَنْ يَدْخُلُوْا اِلَّا بِاِذْنِهٖ فَقُلْتُ: "يَا اَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوتَ النَّبِيِّ اِلَّا اَنْ يُدْذَنَ لَكُمْ"

wa qad mana`ta alnnāsa an yadkhulū illā bi`idhnihi faqulta yā ayyuhā alladhīna āmanū lā tadkhulū buyūta alnnabiyyi illā an yu`dhana lakum

And You have prevented people to enter before they obtain his permission. You have thus said, "O you who believe! Do not enter the Prophet's houses until you are granted permission"

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَعْتَقِدُ حُرْمَةَ سَاحِبِ هٰذَا الْمُسْهَدِ الشَّرِيْفِ فِيْ غَيْبَتِهٖ كَمَا اَعْتَقِدُهَا فِيْ حَضَرَتِهٖ

allāhumma innī a`taqidu ḥurmata ṣāhibi hādhālmashhadi alshsharīfī fī ghaybatihī kamā a`taqiduhā fī ḥaḍratihi

O Allāh, I believe in the sanctity of the owner of this holy shrine in his absence as same as I believe in it in his presence.

وَاَعْلَمُ اَنْ رَّسُوْلَكَ وَخُلَفَاكَ عَلَيْهِمُ السَّلَامُ اَحْيَاءٌ عِنْدَكَ يَرْزُقُوْنَ

wa a`lamu anna rasūlaka wa khulafā'aka `alayhimu alssalāmu aḥyā'un `indaka yurzaqūna

I also know for sure that Your Messenger and Your Representatives—peace be upon them—are live, finding their sustenance in the presence of You;

يَرَوْنَ مَقَامِيْ وَيَسْمَعُوْنَ كَلَامِيْ وَيَرُدُّوْنَ سَلَامِيْ

yarawna maqāmī wa yasma`ūna kalāmī wa yaruddūna salāmī

they can see my place, hear my words, and respond to my greetings,

وَاَنْتَ حَاجِبٌ عَنْ سَمْعِيْ كَلَامَهُمْ وَفَتَحْتَ بَابَ فَهْمِيْ بِلَذِيْذِ مُنَاجَاتِهِمْ

wa annaka ḥajabta `an sam`ī kalāmahum wa fataḥta bāba fahmī biladhīdhi munājātihi

but You have prevented my hearing from receiving their words and You have opened the door of my understanding to taste the fine flavor of my confidential speech with them.

وَإِنِّي أَسْتَأْذِنُكَ يَا رَبِّ أَوَّلًا وَأَسْتَأْذِنُ رَسُولَكَ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ ثَانِيًا

wa innī asta'dhinuka yā rabbi awwalan wa asta'dhinu rasūlaka ṣallā allāhu `alayhi wa ālihi thāniyan

I thus ask Your permission—O Lord—first of all, the permission of Your Prophet—peace be upon him and his Household—secondly,

وَأَسْتَأْذِنُ خَلِيفَتَكَ الْإِمَامَ الْمَفْرُوضَ عَلَيَّ طَاعَتُهُ عَلَيَّ بْنِ مُوسَى الرَّضَا عَلَيْهِمَا السَّلَامُ

wa asta'dhinu khalīfataka al'imāma almafrūḍa `alayya tā`atuhū `aliyin bni mūsā alriḍā `alayhmā alssalāmu

the permission of Your Representative, the Imām the obedience to whom is incumbent upon me, 'Alī b. Mūsā Riḍā^(a)

وَالْمَلَائِكَةَ الْمُوَكَّلِينَ بِهَذِهِ الْبُقْعَةِ الْمُبَارَكَةِ ثَالِثًا

walmalā'ikata almuwakkalīna bihādhīhi albuq`ati almubārakati thālithan

...and the permission of the angels whom are commissioned to supervise this blessed area, thirdly.

أَدْخُلْ يَا رَسُولَ اللَّهِ أَدْخُلْ يَا حُجَّةَ اللَّهِ أَدْخُلْ يَا مَلَائِكَةَ اللَّهِ الْمُقَرَّبِينَ الْمُقِيمِينَ فِي هَذَا الْمَشْهَدِ

a'dkhulu yā rasūla allāhi a'dkhulu yā ḥujjata allāhi a'dkhulu yā malā'ikata allāhi almuqarrabīna almuqīmīna fī hādhā almashhadi

May I enter, O Messenger of Allāh? May I enter, O proof of Allāh? May I enter, O angels of Allāh—the intimate, the residing in this shrine?

فَادْخُلْ لِي يَا مَوْلَايَ فِي الدُّخُولِ أَفْضَلَ مَا أَدْنَتْ لِأَحَدٍ مِنْ أَوْلِيَائِكَ فَإِنْ لَمْ أَكُنْ أَهْلًا لِذَلِكَ فَانْتَ أَهْلٌ لِذَلِكَ

fa'dhan lī yā mawlāya fī alddukhūlī afḍala mā adhinta li'aḥadin min awliyā'ika fa'in lam akun ahlun lidhālika

So, (please do) permit me to enter, O my Master, in the best way of permission that you have ever conferred upon any of your intimate adherents. If I do not deserve such permission, then you are worthy of conferring it upon me.

You may then kiss the holy doorstep (of the shrine) and enter, saying:

بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

bismi allāhi wa billāhi wa fī sabīli allāhi wa `alā millati rasūli allāhi ṣallā allāhu `alayhi wa ālihi

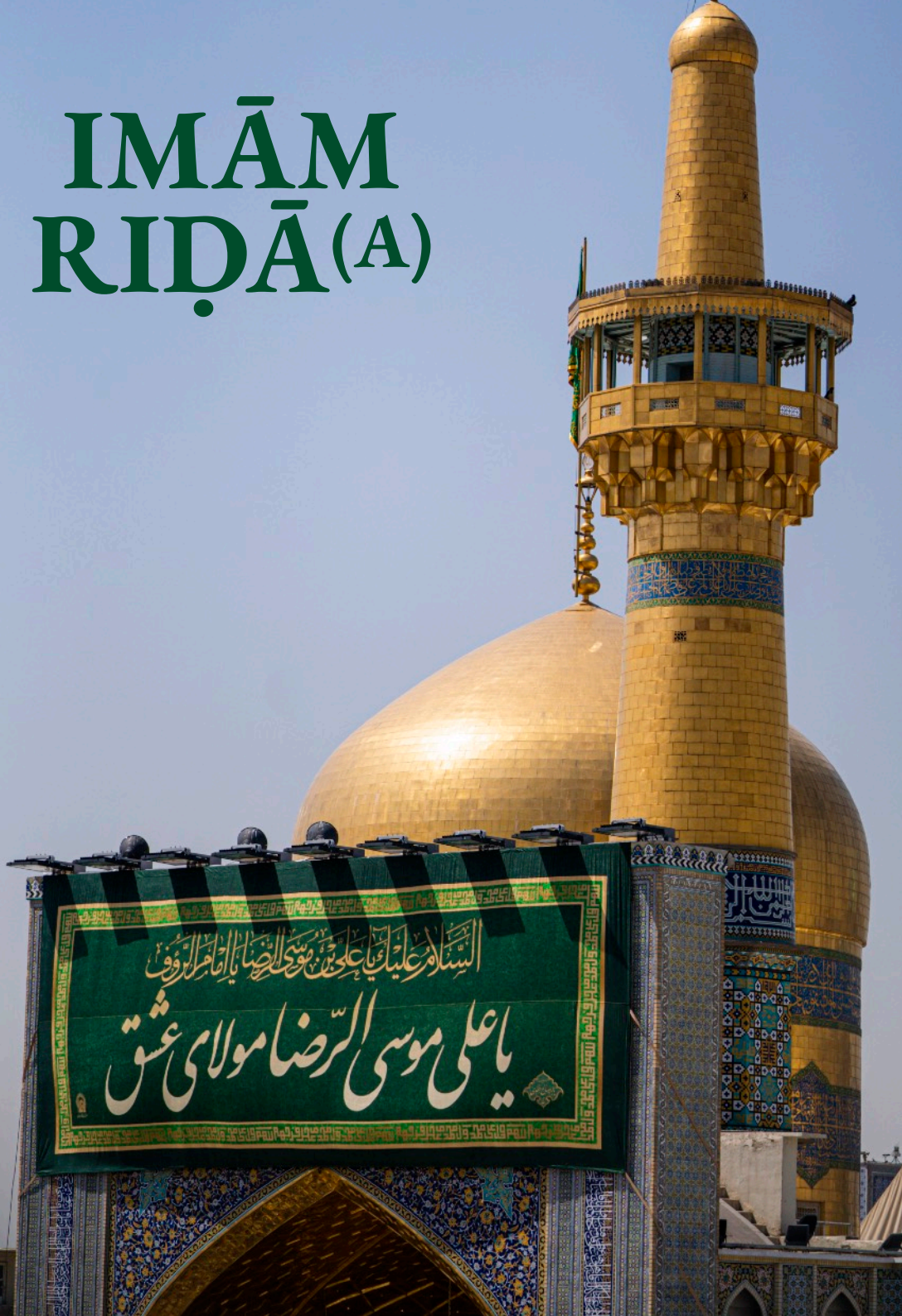
In the name of Allah, with Allah, in the path of Allah, and adhering to the faith of the Messenger of Allah^(p).

اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي وَتُبْ عَلَيَّ إِنَّكَ أَنْتَ التَّوَّابُ الرَّحِيمُ

allāhumma ighfir lī warḥamnī wa tub `alayya innaka anta alttawwābu alrraḥīmu

O Allah, forgive me, have mercy on me, and turn to me in forgiveness. Indeed, You are the Oft-Returning, the Merciful.

IMĀM RİDĀ(A)



Merits

❖ Dāwūd Sarmī recalls hearing Imām Muḥammad Taqī^(a) proclaim: "The heavenly reward of paradise awaits those who perform *ziyārah* to my father's grave."

❖ Ḥamdān Diswā'ī narrates his encounter with Imām Muḥammad Taqī^(a): Upon querying about the reward for those who perform *ziyārah* to your father in *Ṭūs*⁷, the Imām^(a) replied, "Allāh absolves both past and future sins of those who visit my father's grave in *Ṭūs*." Later, in conversation with Ayyūb b. Nūḥ, I recounted what I had heard. Ayyūb offered his own account, stating, "I too heard Imām Muḥammad Taqī^(a) say that those who perform *ziyārah* of my father will have a pulpit beside that of The Messenger of Allah^(p) on the Day of Judgment, where they will rest while others face judgment."

❖ Imām Riḍā^(a) said: "For those who embark on the journey to visit me, notwithstanding the distance, I shall come to their aid three times on the Day of Judgment, shielding them from its horrors: when books are handed out to the right and left, on the *Ṣirāt*⁸, and at the *Mizān*⁹."

❖ Narrated by Alī b. 'Abdullah b. Qutrub: One day, as Imām Mūsā Kāẓim^(a) was surrounded by his children, a young Imām Riḍā^(a) walked past. Imām Kāẓim^(a) stated, "This son of mine will die in a distant land, alone. Those who visit his grave in a state of submission and acknowledging his rights will be esteemed by Allah as equivalent to the martyrs of the Battle of Badr."

❖ Ḥamdān b. Ishāq recalls: "After having heard Imām Muḥammad Taqī^(a) declare that Allah forgives past and future sins of those visiting his father's grave in *Ṭūs*, I encountered Ayyūb b. Nūḥ during *Hajj*. He told me the same thing and added that those people would be granted a pulpit next to that of The Messenger of Allah^(p) and 'Alī^(a) on the Day of Judgment."

❖ Muḥammad b. Sulaymān recounts his conversation with Imām Muḥammad Taqī^(a): I posed a question to the Imām: If an individual is graced by Allah to successfully complete the mandatory *Hajj* following the performance of *Umrah*, and then pays a visit to The Messenger of Allah^(p) in Medina, acknowledges your rights as Allah's proof to his creation and as the gateway to Allah by visiting you, and then proceeds to honour Ḥusayn^(a) with a *ziyārah*. If this individual then journeys

⁷ Ṭūs (Arabic: طوس), also spelled as Tous and Toos, is an ancient city in Khorasan, which is located near Mashhad, the current capital city of Razavi Khorasan province, northeast of Iran.

⁸ Al-Ṣirāt (Arabic: الصِّرَاط) is a bridge over the Hell that all people should cross on the Day of Resurrection.

⁹ Mizān (Arabic: ميزان) or Measure or Scale is a Quranic concept referring to a station on the day of resurrection. In this station, people and their actions are evaluated and measured.

to Baghdad to visit Imām Mūsā Kāẓim^(a) before returning home, and the next year Allah again blesses him with sufficient means to perform the *Hajj*, would it be more commendable for him to repeat the same *Hajj* as the year prior, or should he venture to Khorasan to perform *ziyārah* of your father Imām Riḍā's gravesite?

The Imām^(a) responded, "The more meritorious act would be to journey to Khorasan to visit Imām Riḍā^(a), ideally in the month of Rajab. However, at present, such a visit is fraught with danger due to the king's hostility towards those who perform our *ziyārah*, as it angers him."

❖ 'Alī b. Mahziyār questioned Imām Muḥammad Taqī^(a) regarding the reward for visiting Imām Riḍā's grave. The Imām^(a) responded, "I swear by Allah that their reward is nothing less than paradise."

❖ Naṣr Bizantī shares a compelling account: I came across a letter penned by Imām Riḍā^(a) which stated, "Inform my Shī'a that the divine reward for performing *ziyārah* of my grave is tantamount to the fulfilment of one thousand *Hajj*." Overwhelmed, I sought clarification from Imām Muḥammad Taqī^(a), "Could it truly be the equivalent of one thousand *Hajj*?" The Imām^(a) affirmed, "By Allah, those who visit his grave, fully recognising his rights, will earn a reward equating to one million *Hajj*."

❖ As narrated by Imām Mūsā Kāẓim^(a): "Paradise awaits those who make the sacred journey to the resting place of this son of mine," he said, gesturing towards Imām Riḍā^(a).

❖ Yahyā b. Sulaymān Māzinī recalls a profound conversation with Imām Mūsā Kāẓim^(a), who stated, "Performing the *ziyārah* at the grave of my son, Imām Riḍā^(a), will earn the individual the merit of seventy approved *Hajj* in Allāh's ledger." In disbelief, I queried, "Seventy *Hajj*?" He affirmed, "Yes, or perhaps even seven hundred *Hajj*." I echoed, "Seven hundred *Hajj*?" He continued, "Yes, or possibly seventy thousand *Hajj*." I echoed once more, "Seventy thousand *Hajj*?" Undeterred, the Imām^(a) said, "Indeed, not every *Hajj* you perform is necessarily accepted, but those who visit his grave and spend the night in his presence are akin to those who perform the *ziyārah* of Allah on his throne." Overwhelmed, I asked, "Comparable to those who perform the *ziyārah* of Allah on his throne?" The Imām^(a) confirmed, "Indeed. On the Day of Judgment, eight individuals will be positioned at Allāh's throne – four from the previous nations: Nuh^(a), Ibrahim^(a), Mūsā^(a), and Isā^(a), and four from the final nations: Muḥammad^(p), 'Alī^(a), Ḥasan^(a), and Ḥusayn^(a). An exclusive space will be established and only those who've made the *ziyārah* to the graves of the Imāms^(a) will be granted the honour to sit with us. Among them, the highest privilege and proximity will be granted to those who've performed the *ziyārah* at the grave of my son, Imām Riḍā^(a)."

Source: Kāmil al-Ziyārāt by Ibn Qūlawayh al-Qummī, p. 505

Ziyārah of Imām Riḍā^(a)

Numerous versions of the *ziyārah* for Imām Riḍā^(a) exist. However, the most well-known and esteemed is reported by the illustrious Shaykh Muḥammad b. Ḥasan b. Walīd and has been cited in the most trustworthy of resources. We discern from Ibn Qūlawayh's work, al-Mazār, that this *ziyārah* has its roots in the wisdom of the Holy Imāms.

The instructions for this prominent *ziyārah*, as stated in Shaykh Ṣaḍuq's manuscript, Man lā Yaḥḍuruh al-Faqīh, are as follows:

As you prepare to visit Imām Riḍā^(a) in Ṭūs, commence your spiritual journey from your home. Cleanse yourself through a ritual bath and voice the following invocation:

اَللّٰهُمَّ طَهِّرْني وَطَهِّرْ قَلْبِي وَاَشْرَحْ لي صَدْرِي وَاَجِرْ عَلٰى لِسَانِي مَذْحِكَ وَالشَّاءَ عَلَيْكَ

allāhumma ṭahhirnī wa ṭahhir qalbī washrah lī ṣadrī wa ajri `alā lisānī midḥatika walththanā'a `alayka

O Allāh, (please) cleanse me, cleanse my heart, expand my chest, and let Your praise and eulogy flow out from my tongue;

فَاِنَّهُ لَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ لِي طَهُّوْرًا وَشِفَاءً

fa'innahū lā ḥawla wa lā quwwata illā bika allāhumma ij` alhu lī ṭahūran wa shifā'an

since indeed there is neither might nor power except with You. O Allāh, (please) establish it as a means of cleansing and healing for me.

As you prepare to leave your home, saying the following words:

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ بِسْمِ اللّٰهِ وَبِاللّٰهِ وَإِلَى اللّٰهِ وَإِلَى ابْنِ رَسُوْلِ اللّٰهِ

bismi allāhi alrraḥmāni alrraḥīmi bismi allāhi wa billāhi wa ilā allāhi wa ilā ibni rasūli allāhi

In the name of Allāh; the All-beneficent, the All-merciful. In the Name of Allah (I begin), in Allah (I trust), to Allah and towards the son of Allāh's Messenger (I trust my face).

حَسْبِيَ اللّٰهُ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللّٰهِ اَللّٰهُمَّ اِلَيْكَ تَوَجَّهْتُ وَاِلَيْكَ فَصَدْتُ وَمَا عِنْدَكَ اَرَدْتُ

ḥasbiya allāhu tawakkaltu `alā allāhi allāhumma ilayka tawajjahtu wa ilayka qaṣadt wa mā `indaka aradt

Allāh is Sufficient unto me and on Allāh do I rely. O Allāh, I have set out to You, directed toward You, and desired for what You have in possession.

Before stepping outside, pause at your door and recite the following:

اَللّٰهُمَّ اِلَيْكَ وَجَّهْتُ وَجْهِي وَعَلَيْكَ خَلَفْتُ اَهْلِي وَمَالِي وَمَا خَوَّلْتَنِي وَبِكَ وَثِقْتُ فَلَا تُخَيِّبْنِي

allāhumma ilayka wajjahtu wajhi wa `alayka khallaftu ahli wa māli wa mā khawwaltanī wa bika wathiqtu falā tukhayyibnī

O Allāh, to You am I turning my face and with You do I keep my family members, my property, and everything with which You have allowed me to behave. I have trusted in You; so, do not disappoint me.

يَا مَنْ لَا يُخَيِّبُ مَنْ أَرَادَهُ وَلَا يُضِيعُ مَنْ حَفِظَهُ

yā man lā yuhayyibu man arādahū wa lā yuḍayyi `u man ḥafizahū

O He Who saves those who trust in Him from disappointment and He Who does not give up those whom He safeguards.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاحْفَظْنِي بِحِفْظِكَ فَإِنَّهُ لَا يَضِيعُ مَنْ حَفِظْتَ

allāhumma ṣalli `alā muḥammadin wa āli muḥammadin waḥfaznī biḥifẓika fa'innahū lā yaḍi `u man ḥafizta

O Allāh, (please do) send blessings upon Muḥammad and the Household of Muḥammad and guard me under Your custody, since nothing that You guard may be ruined.

Upon your safe arrival, before visiting the Imām^(a), perform *ghusl*, uttering the following words as you do so:

اَللّٰهُمَّ طَهِّرْنِي وَطَهِّرْ لِي قَلْبِي وَاسْرَحْ لِي صَدْرِي وَأَجِرْ عَلَيَّ لِسَانِي مِدْحَتَكَ وَمَحَبَّتَكَ وَالشَّاءَ عَلَيْكَ

allāhumma ṭahhirnī wa ṭahhir lī qalbī washrah lī ṣadrī wa ajri `alā lisānī midḥatika wa maḥabbataka walṭhthanā'a `alayka

O Allāh, (please) cleanse me, cleanse my heart for me, expand my chest, and let Your praise, eulogy, and love flow out from my tongue;

فَإِنَّهُ لَا قُوَّةَ إِلَّا بِكَ وَقَدْ عَلِمْتُ أَنَّ قَوَامَ دِينِي التَّسْلِيمُ لِأَمْرِكَ وَالِاتِّبَاعُ لِسُنَّةِ نَبِيِّكَ

fa'innahū lā quwwata illā bika wa qad Alimtu anna qiwāma dīnī alṭtaslīmu li'amrika walittibā' `u lisunnati nabiyyika

since indeed there is no power except with You. I know for sure that the basis of my faith is to submit to Your decree, to keep to the traditions of Your Prophet,

وَالشَّهَادَةُ عَلَى جَمِيعِ خَلْقِكَ اَللّٰهُمَّ اجْعَلْهُ لِي شِفَاءً وَنُورًا إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

walshshahādatu `alā jamī' i khalqika allāhumma ij` alhu lī shifā'an wa nūran innaka `alā kulli shay'in qadīrun

and to bear witness to all Your creatures. O Allāh, (please) make it curative and light for me. You verily have power over all things.

Wear the purest and cleanest clothes from your wardrobe. Walk barefoot, embodying a sense of tranquility and submission, while silently praising the Almighty in your heart, reciting the following phrases:

اَللّٰهُ اَكْبَرُ لَا اِلٰهَ اِلَّا اَللّٰهُ سُبْحَانَ اَللّٰهِ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ

allāhu akbaru lā ilāha illā allāhu subḥāna allāhi alḥamdu lillāhi

Allāh is the Most Great. There is no god save Allāh. All glory be to Allāh. All praise be to Allāh.

As you step into the sacred shrine, recite the following words:

بِسْمِ اللَّهِ وَبِاللَّهِ وَعَلَى مِلَّةِ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

bismi allāhi wa billāhi wa `alā millati rasūli allāhi ṣallā allāhu `alayhi wa ālihi

In the Name of Allah (I begin), in Allah (I trust), and the course of Allāh's Messenger (I follow), peace be upon him and his Household.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَأَنَّ عَلِيًّا وَلِيُّ اللَّهِ

ashhadu an lā ilāha illā allāhu waḥdahū lā sharīka lahū wa ashhadu anna muḥammadan `abduhū wa rasūluhū wa anna Alīyyan waliyyu allāh

I bear witness that there is no god save Allāh, One and Only God and having no partner. And I bear witness that Muḥammad is His servant and Messenger and Ali is Allāh's most intimate servant.

Gradually make your way to the tomb, stand facing it, and say the following:

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

ashhadu an lā ilāha illā allāhu waḥdahū lā sharīka lahū

I bear witness that there is no god save Allāh, One and Only God and having no partner.

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ وَأَنَّهُ سَيِّدُ الْأَوَّلِينَ وَالْآخِرِينَ وَأَنَّهُ سَيِّدُ الْأَنْبِيَاءِ وَالْمُرْسَلِينَ

wa ashhadu anna muḥammadan `abduhū wa rasūluhū wa annahū sayyidu al-awwalīna wal-ākhirīna wa annahū sayyidu al-anbiyā'i walmursalīna

And I bear witness that Muḥammad is His servant and Messenger, the chief of the past and the coming generations, and the chief of the Prophets and Messengers.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَرَسُولِكَ وَنَبِيِّكَ وَسَيِّدِ خَلْقِكَ أَجْمَعِينَ صَلَاةً لَا يَقْوَى عَلَى إِحْصَائِهَا غَيْرُكَ

allāhumma ṣalli `alā muḥammadin `abdika wa rasūlika wa nabiiyika wa sayyidi khalqika ajma`īna ṣalātan lā yaqwā `alā iḥṣā'ihā ghayruka

O Allāh, (please) bless Muḥammad, Your servant, messenger, prophet, and the chief of all Your creatures, with such blessings that none can calculate save You.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَبْدِكَ وَأَخِي رَسُولِكَ

allāhumma ṣalli `alā amīri almu'minīna Aliyyi bni abī tālibin `abdika wa akhī rasūlika

O Allāh, (please) bless the Commander of the Faithful Ali the son of Abū-ṭālib, Your servant and the brother of Your Messenger,

الَّذِي انتَجَبْتَهُ بِعِلْمِكَ وَجَعَلْتَهُ هَادِيًا لِمَنْ شِئْتَ مِنْ خَلْقِكَ

alladhī intajabtahū bi`ilmika wa ja`altahū hādīyan liman shi'ta min khalqika

whom You have selected on the basis of Your knowledge and thus made lead (to the truth) whomever You willed amongst Your creatures

وَالدَّلِيلَ عَلَى مَنْ بَعَثْتُهُ بِرِسَالَاتِكَ وَدَيَّانَ الدِّينِ بَعْدَكَ

walddalīla `alā man ba`athtahū birisālātika wa dayyāna alddīni bi`adlika

and made the guide to those whom You sent with Your messages, the establisher of the true religion owing to Your justice,

وَفَصْلَ قَضَائِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ وَالْمُهِينِ عَلَى ذَلِكَ كُلِّهِ وَالسَّلَامَ عَلَيْهِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

wa faṣli qaḍā'ika bayna khalqika walmuḥaymina `alā dhālika kullihī wa alssalāmu `alayhi wa raḥmatu allāhi wa barakātuhū

the decisive judge among Your creatures, and the prevalent over all that. Peace and Allāh's mercy and blessings be upon him.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى فَاطِمَةَ بِنْتِ نَبِيِّكَ وَرَوْجَةِ وَلِيِّكَ وَاُمِّ السَّبْطَيْنِ الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ سَيِّدَيِ شَبَابِ اَهْلِ الْجَنَّةِ

allāhumma ṣalli `alā fāṭimata binti nabīyyika wa zawjati waliyyika wa ummi alssibṭayni alḥasani walḥusayni sayyiday shabābi ahli aljannati

O Allāh, (please) send blessings on Fāṭima the daughter of Your Prophet, the wife of Your friend, the mother of the two grandsons Ḥasan and Ḥusayn the two chiefs of the youth of Paradise;

الطُّهُرَةُ الطَّاهِرَةُ الْمُطَهَّرَةُ النَّقِيَّةُ النَّقِيَّةُ الرَّضِيَّةُ الرَّضِيَّةُ الرَّكْبَةُ سَيِّدَةُ نِسَاءِ اَهْلِ الْجَنَّةِ أَجْمَعِينَ
صَلَاةٌ لَا يَفُوقُ عَلَى إِحْصَائِهَا غَيْرُكَ

alttuhrati alttāhirati almuṭaḥharati altaqīyyati alnnaqīyyati alrraḍīyyati alzzakiyyati sayyidati nisā'i ahli aljannati ajma`īna ṣalātan lā yaqwā `alā iḥṣā'ihā ghayruka

(she is) the genuinely pure, the immaculate, the purified, the pious, the perfect, the pleased, the pristine, and the mistress of all the women of Paradise, (bless her) with such blessings that none can count except You.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى الْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ سِبْطَيِ نَبِيِّكَ وَسَيِّدَيِ شَبَابِ اَهْلِ الْجَنَّةِ

allāhumma ṣalli `alā alḥasani walḥusayni sibṭay nabīyyika wa sayyiday shabābi ahli aljannati

O Allāh, (please) send blessings upon Ḥasan and Ḥusayn, the two grandsons of Your Prophet, the two chiefs of the youth of Paradise,

اَلْقَائِمِينَ فِي خَلْقِكَ وَالدَّلِيلِينَ عَلَى مَنْ بَعَثْتَ بِرِسَالَاتِكَ وَدَيَّانِي الدِّينِ بَعْدَكَ وَفَصْلِي قَضَائِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ

alqā'imayni fī khalqika walddalīlayni `alā man ba`athta birisālātika wa dayyānay alddīni bi`adlika wa faṣlay qaḍā'ika bayna khalqika

the two who establish authority among Your creatures, who guide to those whom You sent with Your messages, who manage the religious affairs on the basis of Your justice, and who judge on the basis of Your decrees among Your creatures.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى عَلِيِّ بْنِ الْحُسَيْنِ عَبْدِكَ الْقَائِمِ فِي خَلْقِكَ وَالدَّلِيلِ عَلَى مَنْ بَعَثْتَ بِرِسَالَاتِكَ

allāhumma ṣalli `alā Aliyyi bni alḥusayni `abdika alqā'imi fī khalqika walddalīli `alā man ba`athta birisālātika

O Allāh, (please) send blessings upon Alī the son of Ḥusayn, Your servant who undertakes Your mission among Your creatures, who guides to those whom You sent with Your messages,

وَدَيَّانِ الدِّينِ بَعْدَكَ وَفَصْلِ قَضَائِكَ بَيْنَ خَلْقِكَ سَيِّدِ الْعَابِدِينَ

wa dayyāni alddīni bi`adlika wa faṣli qaḍā'ika bayna khalqika sayyidi al`ābidīna

who manages the religious affairs on the basis of Your justice, who judges according to Your decrees among Your creatures,
and who is the prime of all worshippers.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ بْنِ عَلِيٍّ عَبْدِكَ وَخَلِيفَتِكَ فِي اَرْضِكَ بَاقِرِ عِلْمِ النَّبِيِّنَ

allāhumma ṣalli `alā muḥammadi bni Aliyyin `abdika wa khalīfatika fī arḍika bāqiri `ilmi alnnabiyyīna

O Allāh, (please) send blessings on Muḥammad the son of Ali, Your servant and Your representative in Your lands, who
split asunder the knowledge of the Prophets.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ عَبْدِكَ وَوَلِيِّ دِينِكَ وَحُجَّتِكَ عَلَى خَلْقِكَ أَجْمَعِينَ الصَّادِقِ الْبَارِّ

allāhumma ṣalli `alā Ja'fari bni muḥammadin alṣṣādiqi `abdika wa waliyyi dīnika wa ḥujjatika `alā khalqika
ajma`īna alṣṣādiqi albārri

O Allāh, (please) send blessings upon Ja'far the son of Muḥammad, Your servant, the authority of Your religion, Your proof
against all of Your creatures, the veracious, and the dutiful.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ عَبْدِكَ الصَّالِحِ وَلِسَانِكَ فِي خَلْقِكَ النَّاطِقِ بِحُكْمِكَ وَالْحُجَّةِ عَلَى بَرِيَّتِكَ

allāhumma ṣalli `alā mūsā bni Ja'farin `abdika alṣṣālihi wa lisānika fī khalqika alnnāṭiqi biḥukmika walḥujjati `alā
bariyyatik

O Allāh, (please) send blessings upon Mūsā the son of Ja'far, Your righteous servant, Your spokesman among Your creatures,
who speaks with Your judgment, and who is the proof against Your created beings.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى عَلِيٍّ بْنِ مُوسَى الرِّضَا الْمُرْتَضَى عَبْدِكَ وَوَلِيِّ دِينِكَ

allāhumma ṣalli `alā Aliyyi bni mūsā alrriḍā almurtaḍā `abdika wa waliyyi dīnika

O Allāh, (please) send blessings upon Ali the son of Mūsā, the cordial, the well-pleased, the servant of You, the authority of
Your religion,

الْقَائِمِ بِعَدْلِكَ وَالِدَاعِي إِلَى دِينِكَ وَدِينِ آبَائِهِ الصَّادِقِينَ صَلَاةً لَا يَفُوتِي عَلَى إِحْصَائِهَا غَيْرُكَ

alqā'imi bi`adlika walddā`ī ilā dīnika wa dīni ābā'ihī alṣṣādiqīna ṣalātan lā yaqwā `alā iḥṣā'ihā ghayruka

who undertakes the mission with Your justice, who calls to the religion of You and of his veracious fathers; (bless him) with
such blessings that none can count except You.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ بْنِ عَلِيٍّ عَبْدِكَ وَوَلِيِّكَ الْقَائِمِ بِأَمْرِكَ وَالِدَاعِي إِلَى سَبِيلِكَ

allāhumma ṣalli `alā muḥammadi bni Aliyyin `abdika wa waliyyika alqā'imi bi'amrika walddā`ī ilā sabīlika

O Allāh, (please) send blessings upon Muḥammad the son of Ali, Your servant, Your authority, who undertakes the mission
by Your command and calls to Your path.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى عَلِيٍّ بْنِ مُحَمَّدٍ عَبْدِكَ وَوَلِيِّ دِينِكَ

allāhumma ṣalli `alā Aliyyi bni muḥammadin `abdika wa waliyyi dīnika

O Allāh, (please) send blessing upon Ali the son of Muḥammad, Your servant and the authority of Your religion.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى الْحَسَنِ بْنِ عَلِيٍّ الْعَامِلِ بِأَمْرِكَ الْقَائِمِ فِي خَلْقِكَ وَحُجَّتِكَ الْمُؤَدِّي عَنْ نَبِيِّكَ

allāhumma ṣalli `alā alḥasanī bni Aliyyin al`āmili bi`amrika alqā`imi fī khalqika wa ḥujjatika almu`addī `an nabiyyika

O Allāh, (please) send blessings upon Ḥasan the son of Ali who carries out Your commands, who undertakes the mission among Your creatures, Your proof who acts on behalf of Your Prophet,

وَشَهِدِكَ عَلَى خَلْقِكَ الْمُخْصُوصِ بِكَرَامَتِكَ الدَّاعِي إِلَى طَاعَتِكَ وَطَاعَةِ رَسُولِكَ صَلَوَاتِكَ عَلَيْهِمْ أَجْمَعِينَ

wa shāhidika `alā khalqika almahṣūṣi bikarāmatika alddā`ī ilā ṭā`atika wa ṭā`ati rasūlika ṣalawātuka `alayhim ajma`īna

Your witness on Your creatures, the exclusively endowed with Your honor, and the caller to the obedience to You and to Your Messenger. Your blessings be upon them all.

اَللّٰهُمَّ صَلِّ عَلَى حُجَّتِكَ وَوَلِيِّكَ الْقَائِمِ فِي خَلْقِكَ صَلَاةً تَامَةً نَامِيَةً بَاقِيَةً

allāhumma ṣalli `alā ḥujjatika wa waliyyika alqā`imi fī khalqika ṣalātan tāmmatan nāmiyyatan bāqiyatan

O Allāh, (please) send blessings upon Your proof and authority who undertakes the mission among Your creatures with such blessing that is perfect, ever-increasing, and everlasting

تُعَجِّلُ بِهَا فَرَجَهُ وَتَنْصُرُهُ بِهَا وَتَجْعَلُنَا مَعَهُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ

tu`ajjilu bihā farajahū wa tanṣuruhū bihā wa taj`alunā ma`ahū fī alddunyā wal-ākhirati

due to which You may hasten his Relief, grant him victory, and include us with him in this world and the Hereafter.

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ بِحُبِّهِمْ وَاَوْلِيٍّ وَلِيَّهِمْ وَاَعَادِي عَدُوَّهُمْ

allāhumma innī ataqqarrabū ilayka biḥubbihim wa uwālī waliyyahum wa u`ādī `aduwwahum

O Allāh, I am seeking nearness to You through bearing love for them, and I am loyal to their loyalists and enemy of their enemies.

فَارْزُقْنِيْ بِهِمْ خَيْرَ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاصْرِفْ عَنِّيْ بِهِمْ شَرَّ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَاَهْوَالَ يَوْمِ الْقِيَامَةِ

farzuqnī bihim khayra alddunyā wal-ākhirati waṣrif `annī bihim sharra alddunyā wal-ākhirati wa aḥwāla yawmi alqiyāmati

So (please) provide me in their names the goodness of this world and the Hereafter and fend off from me the evils of this world and the Hereafter as well as the horrors of the Resurrection Day.

Sit beside the Imām's head and say the following:

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللهِ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حُجَّةَ الله

alssalāmu `alayka yā waliyya allāhi alssalāmu `alayka yā ḥujjata allāhi

Peace be upon you, O Allāh's friend. Peace be upon you, O Allāh's proof.

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا نُوْرَ الله فِي ظُلُمَاتِ الْاَرْضِ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَمُوْدَ الدِّيْنِ

alssalāmu `alayka yā nūra allāhi fī zulumāti al-arḍi alssalāmu `alayka yā `amūda alddīni

Peace be upon you, O Allāh's light in the darkness of the earth. Peace be upon you, O pillar of the religion.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ اَدَمَ صَفْوَةَ اللهِ اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ نُوحٍ نَبِیِّ اللهِ

alssalāmu `alayka yā wāritha ādama ṣafwati allāhi alssalāmu `alayka yā wāritha nūhin nabiyyi allāhi

Peace be upon you, O inheritor of Adam the choice of Allāh. Peace be upon you, O inheritor of Noah the prophet of Allāh.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ اِبْرَاهِمَ خَلِیْلِ اللهِ اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ اِسْمَاعِیْلَ ذَبِیْحِ اللهِ

alssalāmu `alayka yā wāritha ibrahīma khalīli allāhi alssalāmu `alayka yā wāritha ismā`īla dhabīhi allāhi

Peace be upon you, O inheritor of Abraham the intimate friend of Allāh. Peace be upon you, O inheritor of Ishmael the slain for the sake of Allāh.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ مُوسَى کَلِیْمِ اللهِ اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ عِیْسَى رُوحِ اللهِ

alssalāmu `alayka yā wāritha mūsā kalīmi allāhi alssalāmu `alayka yā wāritha `isā rūhi allāhi

Peace be upon you, O inheritor of Moses the spoken by Allāh. Peace be upon you, O inheritor of Jesus the spirit of Allāh.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ مُحَمَّدٍ رَسُوْلِ اللهِ

alssalāmu `alayka yā wāritha muḥammadin rasūli allāhi

Peace be upon you, O inheritor of Muḥammad the messenger of Allāh.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ اَمِیرِ الْمُؤْمِنِیْنَ عَلِیٍّ وَلِیِّ اللهِ وَوَصِیِّ رَسُوْلِ رَبِّ الْعَالَمِیْنَ

alssalāmu `alayka yā wāritha amīri almu`minīna Alīyyin waliyyin allāhi wa waṣiyyi rasūli rabbi al`ālamīna

Peace be upon you, O inheritor of the Commander of the Faithful Ali the authority of Allah and the successor of the Messenger of the Lord of the worlds.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ فَاطِمَةَ الزَّهْرَاءِ

alssalāmu `alayka yā wāritha fātimata alzzahrā'i

Peace be upon you, O inheritor of Fātima the luminous lady.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ الْحُسَيْنِ وَالْحُسَيْنِ سَيِّدِیْ شَبَابِ اَهْلِ الْجَنَّةِ

alssalāmu `alayka yā wāritha alḥasani walḥusayni sayyiday shabābi ahli aljannati

Peace be upon you, O inheritor of Ḥasan and Ḥusayn the two chiefs of the youth of Paradise.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ عَلِیِّ بْنِ الْحُسَيْنِ زَيْنِ الْعَابِدِیْنَ

alssalāmu `alayka yā wāritha Alīyyi bni alhusayni zayni al`ābidīna

Peace be upon you, O inheritor of Ali the son of Ḥusayn the adornment of the worshippers.

اَلسَّلَامُ عَلَیْكَ يَا وَارِثَ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِیٍّ بَاقِرِ عِلْمِ الْاَوَّلِیْنَ وَالْاٰخِرِیْنَ

alssalāmu `alayka yā wāritha muḥammadi bni Alīyyin bāqiri `ilmi al-awwalīna wal-ākhirīna

Peace be upon you, O inheritor of Muḥammad the son of Ali the splitter of the knowledge of the past and the last generations.

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ الصَّادِقِ الْبَارِّ

alssalāmu `alayka yā wāritha Ja'fari bni muḥammadin alššādiqi albārri

Peace be upon you, O inheritor of Ja'far the son of Muḥammad the veracious and dutiful.

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَارِثَ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ

alssalāmu `alayka yā wāritha mūsā bni Ja'farin

Peace be upon you, O inheritor of Mūsā the son of Ja'far.

اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الصَّدِيقُ الشَّهِيدُ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ أَيُّهَا الْوَصِيُّ الْبَارُّ التَّيُّمِيُّ

alssalāmu `alayka ayyuhā alššiddīqu alshshahīdu alssalāmu `alayka ayyuhā alwaṣiyyu albārru alṭṭaqiyyu

Peace be upon you, O ever-truthful and martyr. Peace be upon you, O dutiful and pious successor.

أَشْهَدُ أَنَّكَ قَدْ أَقَمْتَ الصَّلَاةَ وَآتَيْتَ الزَّكَاةَ وَأَمَرْتَ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتَ عَنِ الْمُنْكَرِ

ashhadu annaka qad aqamta alššalāta wa ātayta alzzakāta wa amarta bilma`rūfi wa nahayta `an almunkari

I bear witness that you performed the prayers, defrayed the poor-rate (and alms), enjoined the right, forbade the wrong,

وَعَبَدْتَ اللَّهَ مُخْلِصًا حَتَّى آتَاكَ الْيَقِينُ اَلسَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَبَا الْحُسَيْنِ وَرَحِمَهُ اللَّهُ وَبَرَكَاتُهُ

wa `abadta allāha mukhlīṣan ḥattā atāka alyaqīnu alssalāmu `alayka yā abā alḥasanī wa raḥmatu allāhi wa barakātuhū

and serve Allah sincerely until death came upon you. Peace be upon you, O Abu'l-^oasan. Allāh's mercy and blessings be upon you.

Then, throw yourself on the tomb and say the following prayer:

اَللّٰهُمَّ اِلَيْكَ صَمَدْتُ مِنْ اَرْضِي وَقَطَعْتُ الْبِلَادَ رَجَاءَ رَحْمَتِكَ

allāhumma ilayka šamadtu min arḍi wa qaṭa`tu albilāda rajā'a raḥmatika

O Allāh, for Your sake alone have I set out from my homeland and covered many countries in the hope of winning Your mercy;

فَلَا تُخَيِّبْنِي وَلَا تُرَدِّنِي بِغَيْرِ قَضَاءٍ حَاجَتِي

falā tukhayyibnī wa lā taruddanī bighayri qaḍā'i ḥājati

so, (please) do not disappoint me and do not make me return without having my needs settled (by You),

وَازْحَمْ تَقْلِبِي عَلَى قَبْرِ ابْنِ أَخِي رَسُولِكَ صَلَوَاتُكَ عَلَيْهِ وَآلِهِ

warḥam taqallubī `alā qabri ibni akhī rasūlika ṣalawātuka `alayhi wa ālihi

and have mercy upon my turning over on the tomb of the son of Your Prophet' brother, Your blessings be upon him and his Household.

بِأَبِي أَنْتَ وَأُمِّي يَا مُوَلَايَ أَتَيْتُكَ زَائِرًا وَافِدًا عَائِدًا مِمَّا جَنَيْتُ عَلَى نَفْسِي وَاحْتَطَبْتُ عَلَى ظَهْرِي

bi'abī anta wa ummī yā mawlāya ataytuka zā'iran wāfidan `ā'idhan mimmā janaytu `alā nafsi waḥṭatabtu `alā zahrī

May my father and mother be ransoms for you, O my master. I have come to you visiting and getting to you, seeking protection against all that which I have committed against myself and overburdened my back with.

فَكُنْ لِي شَافِعًا إِلَى اللَّهِ يَوْمَ فَقْرِي وَفَاقَتِي فَلَكَ عِنْدَ اللَّهِ مَقَامٌ مُحَمَّدٌ وَأَنْتَ عِنْدَهُ وَجِيهٌ

fakun lī shāfi`an ilā allāhi yawma faqrī wa fāqatī falaka `inda allāhi maqāmūn maḥmūdun wa anta `indahū wajihun

So, (please) be my intercessor with Allah on the day of my poverty and neediness, for you enjoy with Allah a praiseworthy position and you are worthy of regard with Him.

Raise your right hand towards the sky, extend your left hand onto the tomb, and invoke the following prayer:

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ بِحُبِّهِمْ وَيَوْلَايَتِهِمْ اَتَوَلَّى اٰخِرُهُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ اَوَّلَهُمْ وَاَبْرَأُ مِنْ كُلِّ وَلِيْعَةٍ دُوْنَهُمْ

allāhumma innī ataqqarrabū ilayka biḥubbihiḥim wa biwilāyatihim atawallā ākhirahum bimā tawallaytu bihī awwalahum wa abra'u min kullī walījatin dūnahum

O Allāh, I do seek nearness to You through bearing love for them and being loyal to them; I am loyal to the last of them in the same way as I am loyal to the first and I repudiate any adherence to any one other than them.

اَللّٰهُمَّ الْعَنِ الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا نِعْمَتَكَ وَاتَّهَمُوْا نَبِيَّكَ وَجَحَدُوْا بِآيَاتِكَ

allāhumma il`an alladhīna baddalū ni`mataka wattahamū nabiyyaka wa jahadū bi`āyātika

O Allāh, pour curses on those who have altered Your bounty, suspected Your Prophet, denied Your signs,

وَسَخَرُوْا بِاِمَامِكَ وَحَمَلُوْا النَّاسَ عَلَى اُكْتَاْفِ اٰلِ مُحَمَّدٍ

wa sakhirū bi'imāmika wa ḥamalū alnnāsa `alā aktāfi āli muḥammadin

scoffed at Your Imām, and placed the burden of the people upon the shoulders of Muḥammad's Household.

اَللّٰهُمَّ اِنِّيْ اَتَقَرَّبُ اِلَيْكَ بِاللَّعْنَةِ عَلَيْهِمْ وَالْبِرَاةِ مِنْهُمْ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ يَا رَحْمٰنُ

allāhumma innī ataqqarrabū ilayka billa`nati `alayhim walbarā'ati minhum fī alldunyā wal-ākhirati yā raḥmānu

O Allāh, I do seek nearness to You through invoking curse on these peoples (i.e. the enemies of the Holy Prophet's Household) and disavowing them in this world and the Hereafter, O All-beneficent Lord.

Direct yourself towards the side of the Imām's feet and voice the following words:

صَلَّى اللّٰهُ عَلَيْكَ يَا اَبَا الْحَسَنِ صَلَّی اللّٰهُ عَلٰی رُوْحِكَ وَبَدَنِكَ

ṣallā allāhu `alayka yā abā alḥasani ṣallā allāhu `alā rūḥika wa badanika

Allāh's blessings be upon you, O Abu'l-ʿasan. Allāh's blessings be upon your soul and body.

صَبَرْتَ وَأَنْتَ الصَّادِقُ الْمَصْدُوقُ قَتَلَ اللَّهُ مَنْ قَتَلَكَ بِالْأَيْدِي وَالْأَلْسُنِ

ṣabarta wa anta alṣṣādiq almuṣaddaḡ qatala allāhu man qatalaka bil-aydī wal-alsuni

You did act patiently and you are veracious and believed. May Allah kill those who killed you with hands and tongues.

As part of your ritual, you may fervently seek Allāh's curse upon those who slew the Commander of the Faithful, Imāms Ḥasan, and Ḥusayn, and all who unjustly took the lives of the Holy Prophet's family.

Subsequently, position yourself at the side of the Imām's head and engage in a two-unit prayer. In the first unit, after Sūrah Fātiḥa, you may recite Sūrah Yā-Sīn. In the second unit, follow Sūrah Fātiḥa with Sūrah Raḥmān. Take this opportunity to beseech and appeal to the Almighty Allah with all your heart. Consider making intercessions for yourself, your parents, and your brothers and sisters in faith. Spend as much time as you desire at the side of the Imām's head, dedicating all your prayers there.

Prayer After Visiting Imām Riḍā^(a)

In the book “Tuḥfat al-Zāʿir”, Shaykh Mufid recommends reciting the following prayer after completing the visiting prayer at Imām Riḍā's tomb:

اَللّٰهُمَّ اِنِّیْ اَسْأَلُکَ یَا اِلٰهَ الدَّائِمِ فِیْ مُلْکِهِ الْقَائِمِ فِیْ عِزِّهِ

allāhumma innī as'aluka yā allāhu alddā'imu fī mulkihī alqā'imu fī ʿizzihī

O Allāh, I beseech You, O Allah Who is permanent in His kingdom, self-subsisting in His almightiness

اَلْمَطَاعِ فِیْ سُلْطَانِهِ الْمُتَقَرَّدِ فِیْ کِبْرِیَائِهِ الْمُتَوَحِّدِ فِیْ دَیْمُوْمَةِ بَقَائِهِ

almutā`u fī sulṭānihī almutafarridu fī kibriyā'ihī almutawaḥḥidu fī daymūmiyyati baqā'ihī

obeyed in His authority, unique in His pride, one and only in the perpetuity of His intransience,

اَلْعَادِلُ فِیْ بَرِیَّتِهِ الْعَاقِلُ فِیْ فَضِیَّتِهِ الْکَرِیْمُ فِیْ تَاْخِیْرِ عُقُوْبَتِهِ

al`ādilu fī bariyyatihī al`ālimu fī qadīyyatihī alkarīmu fī ta'khīri `uqūbatihī

fair with His creatures, knowing of His issue, and noble in delaying His punishment.

اِلٰهِيْ حَاجَاتِیْ مَضْرُوْفَةٌ اِلَيْکَ وَاَمَالِیْ مَوْقُوْفَةٌ لَّدَیْکَ

ilāhī ḥājātī maṣrūfatun ilayka wa āmālī mawqūfatun ladayka

O my God, my requests are aimed at You and my hopes are addressed to You exclusively.

وَكُلُّ مَا وَفَّقْتَنِیْ مِنْ خَیْرٍ فَأَنْتَ دَلِیْلِیْ عَلَیْهِ وَطَرِیْقِیْ اِلَیْهِ

wa kulla mā waffaqtanī min khayrin fa'nta dalīlī `alayhi wa ṭarīqī ilayhi

As to all items of goodness that You have granted me the success to attain, it is You Who is my guide to them and my path towards them.

يَا قَدِيرًا لَا تُؤَدُّهُ الْمُطَالِبُ يَا مَلِيًّا يَلْجَأُ إِلَيْهِ كُلُّ رَاغِبٍ

yā qadīran lā ta'ūduhū almatālibu yā maliyyan yalja'u ilayhi kullu rāghibin

O Omnipotent Who cannot be thwarted by requests! O All-encompassing to Whom desirous ones resort!

مَا زِلْتُ مُصْحُوبًا مِنْكَ بِالنَّعَمِ جَارِيًّا عَلَى عَادَاتِ الْإِحْسَانِ وَالْكَرَمِ

mā ziltu maṣḥūban minka bilnni`ami jāriyan `alā `ādāti al-iḥsāni walkarami

I have been always endued with bounties from You and accustomed to receive conferrals and generosity from You.

أَسْأَلُكَ بِالْقُدْرَةِ النَّافِذَةِ فِي جَمِيعِ الْأَشْيَاءِ وَقَضَائِكَ الْمُبْرَمِ الَّذِي تَحْجُبُهُ بِأَيْسَرِ الدُّعَاءِ

as'aluka bilqudrati alnnāfidhati fī jamī`i al-ashyā'i wa qaḍā'ika almubrami alladhī taḥjubuhū bi-aysari alddu`ā'i

I beseech You in the name of the omnipotence to which all things are applicable, in the name of Your unstoppable decree that You may stop by the simplest entreaty,

وَبِالنَّظَرَةِ الَّتِي نَظَرْتَ بِهَا إِلَى الْجِبَالِ فَتَسَاخَتْ وَإِلَى الْأَرْضِينَ فَتَسَطَّحَتْ

wa bilnnaẓrati allatī naẓarta bihā ilā aljibālī fatashāmakhat wa ilā al-araḍīna fatasattaḥat

and in the name of the look with which You looked at the mountains and they thus towered, at the layers of the earth and they thus flattened,

وَإِلَى السَّمَاوَاتِ فَارْتَفَعَتْ وَإِلَى الْبِحَارِ فَتَفَجَّرَتْ

wa ilā alssamāwāti fartafa`at wa ilā albiḥāri fatafajjarat

at the heavens and they thus rose, and at the seas and they thus gushed;

يَا مَنْ جَلَّ عَنْ أَدْوَاتِ لِحَظَاتِ الْبَشَرِ وَلَطُفَ عَنْ دَقَائِقِ خَطَرَاتِ الْفِكْرِ

yā man jalla `an adawāti laḥazāti albashari wa laṭufa `an daqā'iḳi khaṭarāti alfikari

O He Who is too Majestic to have the human beings' organs of sight and Who is too Subtle to be comprehended by the finest line of thinking,

لَا تُحْمَدُ يَا سَيِّدِي إِلَّا بِتَوْفِيقِ مَنْكَ يَقْتَضِي حَمْدًا وَلَا تُشْكَرُ عَلَى أَصْغَرِ مِنَّةٍ إِلَّا اسْتَوْجِبْتَ بِهَا شُكْرًا

lā tuḥmadu yā sayyidī illā bitawfiḳin minka yaqṭaḍī ḥamdan wa lā tushkaru `alā aṣghari minnatin illā istawjabta bihā shukran

Whenever You, O my master, are praised, this is due to a bestowal of success that You grant and that requires (us) to praise You for it. Whenever You are thanked for the least of Your favors, this requires (us) to thank You for this thanking of ours for You.

فَمَتَى تُخْصِي عَمَلُوكَ يَا إِلَهِي وَتُجَاوِزِي آلَاؤُكَ يَا مُوَلَايَ وَتُكَافَأُ صَنَائِعُكَ يَا سَيِّدِي

famatā tuḥṣā na`mā'uka yā ilāhī wa tujāzā ālā'uka yā mawlāya wa tukāfa'u ṣanā'i'uka yā sayyidī

Then, at what time can Your bounties be calculated, O my God, or can Your errands be recompensed, O my Lord, or can Your favors be paid off, O my Master?

وَمِنْ نِعَمِكَ يَحْمَدُ الْحَامِدُونَ وَمِنْ شُكْرِكَ يَشْكُرُ الشَّاكِرُونَ

wa min ni`amika yahmadu alhāmidūna wa min shukrika yashkuru alshshākirūna

It is one of Your bounties that praisers praise You and it is one of Your thankworthy acts that thanksgiving thank You.

وَأَنْتَ الْمُعْتَمَدُ لِلذُّنُوبِ فِي عَفْوِكَ وَالنَّائِمُ عَلَى الْخَاطِئِينَ جَنَاحَ سِتْرِكَ وَأَنْتَ الْكَاشِفُ لِلضَّرِّ بِيَدِكَ

wa anta almu`tamadu lildhdhunūbi fi `afwika walnnāshiru `alā alkhātī'ina janāḥa sitrika wa anta alkāshifu lild ḍurri biyadika

You are also the trusted for pardoning sins, the One Who stretches the wing of Your covering on the wrongdoers, and the One Who relieves from harm with Your Hand.

فَكَمُ مِنْ سَيِّئَةٍ أَخْفَاهَا حِلْمُكَ حَتَّى دَخَلَتْ وَحَسَنَةٍ ضَاعَفَهَا فَضْلُكَ حَتَّى عَظُمَتْ عَلَيْهَا مُجَازَاتُكَ

fakam min sayyi'atin akhfāḥa ḥilmuka ḥattā dakhilat wa ḥasanatin dā`afahā faḍluka ḥattā `azumat `alayhā mujāzātuka

Too many have been the sins that Your forbearance concealed until they became hidden and too many are the good deeds that Your favoring multiplied until Your reward for them became massive.

جَلَلْتَ أَنْ يُخَافَ مِنْكَ إِلَّا الْعَدْلُ وَأَنْ يُرْجَى مِنْكَ إِلَّا الْإِحْسَانُ وَالْفَضْلُ

jalalta an yukhāfa minka illā al`adlu wa an yurjā minka illā al-iḥsānu walfaḍlu

You are too Majestic for us to anticipate anything from You save justice and to desire for anything from You save good turn and favoring.

فَأَمْنٌ عَلَيَّ بِمَا أَوْجَبَهُ فَضْلُكَ وَلَا تَحْذُلْنِي بِمَا يَحْكُمُ بِهِ عَدْلُكَ

famnun `alayya bimā awjabahū faḍluka wa lā takhdhulnī bimā yaḥkumu bihī `adluka

So, (please) endue me with the favors that are incumbent upon You on the basis of Your graciousness and do not disappoint me of that which is required by Your justice.

سَيِّدِي لَوْ عَلِمَتِ الْأَرْضُ بِذُنُوبِي لَسَاخَتْ بِي أَوْ الْجِبَالُ لَهْدَّتْنِي أَوْ السَّمَاوَاتُ لَأَخْطَفْتَنِي أَوْ الْبَحَارُ لَاغْرَقْتَنِي

sayyidī law Alīmat al-arḍu bidhunūbi lasākhāt bī aw aljibālu lahaddatnī aw alssamāwātu lakhtaṭafatnī aw albiḥāru la'aghraqatnī

My Master, if the earth knew about my sins, it would swallow me; if mountains knew about them, they would collapse on me; if heavens knew about them, they would snatch me; and if oceans knew about them, they would down me!

سَيِّدِي سَيِّدِي سَيِّدِي مَوْلَايَ مَوْلَايَ مَوْلَايَ

sayyidī sayyidī sayyidī mawlāya mawlāya mawlāya

My Master! My Master! My Master! My Lord! My Lord! My Lord!

قَدْ تَكَرَّرَ وَفُوفِي لِضِيَافَتِكَ فَلَا تَحْرِمْنِي مَا وَعَدْتَ الْمُتَعَرِّضِينَ لِمَسَائِلَتِكَ

qad takarrara wuqūfī liḍiyāfatika falā taḥrimnī mā wa`adta almuta`arriḍīna limas'alatika

Frequent has been my standing up in Your hospitality; so, (please) do not deprive me of that which You have promised those who present themselves for praying You.

يَا مَعْرُوفَ الْعَارِفِينَ يَا مَعْبُودَ الْعَابِدِينَ يَا مُشْكُورَ الشَّاكِرِينَ يَا جَلِيسَ الذَّاكِرِينَ

yā ma`rūfa al`ārifīna yā ma`būda al`ābidīna yā mashkūra alshshākīrīna yā jalīsa aldhdhākīrīna

O Well-known by the cognitive ones! O Served by the worshippers! O Thanked by the thanksgivers! O Present in the sessions of the mindful ones!

يَا مُحْمُودَ مَنْ حَمَدَهُ يَا مَوْجُودَ مَنْ طَلَبَهُ يَا مَوْصُوفَ مَنْ وَحَدَهُ يَا مُحَبَّبَ مَنْ أَحَبَّهُ

yā maḥmūda man ḥamidahū yā mawjūda man ṭalabahū yā mawṣūfa man waḥḥadahū yā maḥbūba man aḥabbahū

O Praised by the praisers of Him! O Nearby to those who seek for Him! O Described by those who profess His Oneness! O Dearest of those who love Him!

يَا عَوْتَ مَنْ أَرَادَهُ يَا مَقْصُودَ مَنْ أَنْابَ إِلَيْهِ يَا مَنْ لَا يَعْلَمُ الْغَيْبَ إِلَّا هُوَ يَا مَنْ لَا يَصْرِفُ الشُّوءَ إِلَّا هُوَ

yā ghawtha man arādahū yā maqṣūda man anāba ilayhi yā man lā ya`lamu alghayba illā huwa yā man lā yaṣrifu alssū'a illā huwa

O Aide of those who require Him! O Purpose of those who turn to Him frequently! O He save Whom none knows the hidden! O He save Whom none fends off evil!

يَا مَنْ لَا يُدَبِّرُ الْأَمْرَ إِلَّا هُوَ يَا مَنْ لَا يَعْفِرُ الذَّنْبَ إِلَّا هُوَ يَا مَنْ لَا يَخْلُقُ الْخَلْقَ إِلَّا هُوَ يَا مَنْ لَا يُنْزِلُ الْغَيْثَ إِلَّا هُوَ

yā man lā yudabbiru al-amra illā huwa yā man lā yaghfiru aldhhdhanba illā huwa yā man lā yakhluqu alkhalqa illā huwa yā man lā yunazzilu alghaytha illā huwa

O He save Whom none manages the affairs! O He save Whom none forgives sins! O He save Whom none creates the created beings! O He save Whom none brings down rain!

صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَاعْفِرْ لِي يَا خَيْرَ الْغَافِرِينَ

ṣalli `alā muḥammadin wa āli muḥammadin waghfir lī yā khayra alghāfirīna

Pour down blessings upon Muḥammad and Muḥammad's Household and forgive me, O best of all forgivers.

رَبِّ إِنِّي أَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفِرَ حَيَاءٍ وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ رَجَاءٍ وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ إِنَابَةٍ

rabbi innī astaghfiruka istighfāra ḥayā'in wa astaghfiruka istighfāra rajā'in wa astaghfiruka istighfāra inābatin

O my Lord, I do implore for Your forgiveness timidly. I implore for Your forgiveness hopefully. I implore for Your forgiveness turning to You frequently.

وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ رَغْبَةٍ وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ رَهْبَةٍ وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ طَاعَةٍ

wa astaghfiruka istighfāra raghbatin wa astaghfiruka istighfāra rahbatin wa astaghfiruka istighfāra ṭā`atin

I implore for Your forgiveness desiring for You. I implore for Your forgiveness, fearing You. I implore for Your forgiveness obediently.

وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ إِيمَانٍ وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ إِقْرَارٍ وَأَسْتَغْفِرُكَ أَسْتَغْفَارَ إِخْلَاصٍ

wa astaghfiruka istighfāra imānin wa astaghfiruka istighfāra iqrārin wa astaghfiruka istighfāra ikhlāšin

I implore for Your forgiveness having faith in You. I implore for Your forgiveness professing of You. I implore for Your forgiveness sincerely.

وَأَسْتَغْفِرُكَ اسْتَغْفَارَ تَقْوَىٰ وَأَسْتَغْفِرُكَ اسْتَغْفَارَ تَوَكُّلٍ وَأَسْتَغْفِرُكَ اسْتَغْفَارَ ذِلَّةٍ

wa astaghfiruka istighfāra taqwā wa astaghfiruka istighfāra tawakkulin wa astaghfiruka istighfāra dhillatin

I implore for Your forgiveness piously. I implore for Your forgiveness, having full trust in You. I implore for Your forgiveness, showing submission to You.

وَأَسْتَغْفِرُكَ اسْتَغْفَارَ عَامِلٍ لَكَ هَارِبٍ مِنْكَ إِلَيْكَ

wa astaghfiruka istighfāra `āmilin laka hāribin minka ilayka

I implore for Your forgiveness, dedicating all my acts to You and fleeing from You towards You.

فَصَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَتُبْ عَلَيَّ وَعَلَىٰ وَالِدَيَّ

faṣalli `alā muḥammadin wa āli muḥammadin wa tub `alayya wa `alā wālidayya

So, (please) pour down blessings upon Muḥammad and Muḥammad's Household and accept my and my parents' repentance

بِمَا ثُبْتُ وَتَتُوبُ عَلَىٰ جَمِيعِ خَلْقِكَ يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

bimā tubta wa tatūbu `alā jamī`i khalqika yā arḥama alrrāḥimīna

through the means by which You did and will accept the repentance of all Your creatures. O most merciful of all those who show mercy!

يَا مَنْ يُسَمَّىٰ بِالْغُفُورِ الرَّحِيمِ يَا مَنْ يُسَمَّىٰ بِالْغُفُورِ الرَّحِيمِ يَا مَنْ يُسَمَّىٰ بِالْغُفُورِ الرَّحِيمِ

yā man yusammā bilghafūri alrraḥīmī yā man yusammā bilghafūri alrraḥīmī yā man yusammā bilghafūri alrraḥīmī

O He Who is called the All-forgiving, the All-merciful. O He Who is called the All-forgiving, the All-merciful. O He Who is called the All-forgiving, the All-merciful.

صَلِّ عَلَىٰ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ وَأَقْبَلْ تَوْبَتِي وَزَكِّ عَمَلِي وَأَشْكُرْ سَعْيِي

ṣalli `alā muḥammadin wa āli muḥammadin waqbal tawbatī wa zakki `amalī washkur sa`yī

Pour down blessings upon Muḥammad and Muḥammad's Household, accept my repentance, purify my deed, appreciate my efforts,

وَأَرْحَمْ ضَرَاعَتِي وَلَا تَحْجُبْ صَوْتِي وَلَا تُحَيِّبْ مَسْأَلَتِي يَا عَوْتَ الْمُسْتَغِيثِينَ

warḥam ḍarā`atī wa lā tahjub ṣawṭī wa lā tukhayyib mas'alatī yā ghawṭha almustaghithīna

have mercy upon my imploration, do not interdict my voice, and do not frustrate my prayers. O Aide of those who seek aid!

وَأَبْلِغْ أُمَّتِي سَلَامِي وَدُعَائِي وَشَفَعَهُمْ فِي جَمِيعِ مَا سَأَلْتُكَ

wa abligh a'immatī salāmī wa du`ā'ī wa shaffī`hum fī jamī`i mā sa'altuka

And (please) convey my salutations and my prayers to my Leaders, accept their intercession for me with You in all of that which I have asked You for,

وَأَوْصِلْ هَدِيَّتِي إِلَيْهِمْ كَمَا يَنْبَغِي لَهُمْ وَزِدْهُمْ مِنْ ذَلِكَ مَا يَنْبَغِي لَكَ بِأَضْعَافٍ لَا يُحْصِيهَا غَيْرُكَ

wa awṣil hadiyyatī ilayhim kamā yanbaghī lahum wa zid-hum min dhālika mā yanbaghī laka bi'aḍ`āfin lā yuḥṣīhā ghayruka

deliver my present to them in a way befitting their status, and multiply that for them in a way befitting You with such folds that cannot be counted by anyone other than You.

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى أَطْيَبِ الْمُرْسَلِينَ مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ

wa lā ḥawla wa lā quwwata illā billāhi al'Alīyyi al`aẓīmi wa ṣallā allāhu `alā aṭyaḇi almursalīna muḥammadin wa ālihi alṭṭāhirīna

There is neither might nor power except with Allah the All-High and All-great. May Allah bless the purest of the Messengers Muḥammad and his Immaculate Household.

Ziyārah Jāmi‘a Kabīra

Ziyārah Jāmi‘a Kabīra is among the most important and most perfect *ziyārah* texts for the Infallible Imāms^(a). This *ziyārah* was issued by Imām Hādī^(a) to one of his companions upon his request. The content of this *ziyārah* text includes Shī‘a beliefs on Imamate, Imams’ positions and our duties towards them. This *ziyārah* can be regarded as a course on knowing Imams^(a) composed in the form of eloquent and beautiful phrases. The text of this *ziyārah* is so that it can be recited for any of Imams^(a) whether from distance or upon visiting their shrines.

‘Allāma Majlisī said, "This *ziyārah* is the most complete *ziyārah* from distance or near [while visiting the shrine]"¹⁰. Also in his commentary on “Man lā Yaḥḍuruh al-Faqīh”, First Majlisī says, "This *ziyārah* is the best and most complete *ziyārah* which I have always visited Imams (a) in their holy shrines with."

Al-Ṣaḍuq narrated in (al-Faqīh) and (al-‘Uyūn) from Mūsá b. ‘Abdullāh al-Nakha‘ī that he said to Imām ‘Alī Naqī^(a): “Teach me, O son of the Messenger of Allah, a comprehensive, eloquent statement to say when I visit one of you.”

Imām^(a) said: “After having performed *ghusl*, when you reach the door (of the shrine), stand and testify the two testimonies, that is, say:

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ وَرَسُولُهُ

Ashhadu an lā ilha ilāā allhu waḥdahu lā sharīka lahu wa’shhadu anna muḥammadan ‘abduhu warasūluhu

I bear witness that there is no God but Allah, He has no partner, and I bear witness that Muhammad is His servant and His messenger.

When you enter and see the grave, stand and repeat *Takbīr*¹¹ thirty times. Then walk a little with tranquility and dignity, and take measured steps. Then stand and recite *Takbīr* another thirty times. Then, approach the grave and perform *Takbīr* forty times, a total of one hundred times.”

Then, say:

¹⁰ Al-Majlisī, Zad al-Ma‘ad, p.301

¹¹ *Takbīr* refers to glorifying Allah by saying: اللهُ أَكْبَرُ (Allāhu akbar), which translates to: Allah is the greatest.

السَّلَامُ عَلَيْكُمْ يَا أَهْلَ بَيْتِ النَّبُوَّةِ وَمَوْضِعِ الرِّسَالَةِ وَخُتْلَفِ الْمَلَائِكَةِ

Alssalāmu 'alaykum yā ahlā bayti alnnubūwati wa mawḍi'a alrrisālāti wa mukhtalafa almalā'ikati

Peace be upon you, O household of Prophethood, location of the Message, frequented by the angels,

وَمَهْبِطِ الْوَحْيِ وَمَعْدِنِ الرَّحْمَةِ وَخُزَّانِ الْعِلْمِ وَمُنْتَهَى الْحِلْمِ وَأُصُولِ الْكَرَمِ

Wa mahbiṭa alwahy wa ma'dīna alrahmāti wa khuzzāna al'ilmī wa muntahā alhilmī wa 'uṣūla alkarami

And the place of descent of Revelation, the source of Mercy, the depositories of Knowledge, the epitome of Forbearance, and the foundations of Generosity,

وَقَادَةَ الْأُمَمِ وَأَوْلِيَاءِ النَّعَمِ وَعَنَاصِرِ الْأَبْرَارِ وَدَعَائِمِ الْأَخْيَارِ وَسَاسَةَ الْعِبَادِ

Wa qādata al'umami wa 'awlyā'i alnni'ami wa 'anāshira al'abrāri wa da'ā'ima al'khyāri wa sāsata al'ibādi

The leaders of nations, custodians of Blessings, supporters of the Righteous, upholders of the Virtuous, and maintainers of the Servants (of Allah),

وَأَرْكَانَ الْبِلَادِ وَأَبْوَابَ الْإِيمَانِ وَأَمْنَاءَ الرَّحْمَنِ وَسُلَالَةَ النَّبِيِّينَ

Wa 'arkāna albilādi wa 'abwāba al'imāni wa 'umanā'a alrahmni wa sulālata alnnabiyyīna

The pillars of the lands, the gates of Faith, the trustees of the Merciful, and the descendants of the Prophets,

وَصَفْوَةَ الْمُرْسَلِينَ وَعِترَةَ خَيْرَةِ رَبِّ الْعَالَمِينَ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wa ṣafwata almursalīna wa 'itrata khīrati rabbi al 'ālamīna wa raḥmatullahi wa barakātuhi

The elite of the Messengers, the noble lineage of the select of the Lord of the worlds. May the Mercy of Allah and His Blessings be upon you.

السَّلَامُ عَلَى أَيْمَةِ الْهُدَى وَمَصَابِيحِ الدُّجَى وَأَعْلَامِ التَّقَى

Alssalāmu 'alā a'immati alhudā wa maṣābihi alddujā wa 'alāmi alttuqā

Peace be upon the leaders of Guidance, the lamps in the darkness, and the standards of Piety,

وَدَوَى النَّهْيِ وَأُولَى الْحُجَى وَكَهْفِ الْوَرَى وَوَرَثَةِ الْأَنْبِيَاءِ

Wa dhawi alnnuhā wa 'ūly alhijā wa kahfi alwarā wa warathati al'anbiya'i

The owners of intellect, the endowed with thought, the refuge of mankind, and the heirs of the Prophets,

وَالْمَثَلِ الْأَعْلَى وَالِدَّعْوَةِ الْحُسْنَى وَحُجَجِ اللَّهِ عَلَى أَهْلِ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ وَالْأُولَى وَرَحْمَةِ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wālmathali al-'Alā wāldda'wati alḥusnā waḥujaji alhi 'alā ahli alddunyā wāl'ākhirti wālā'ulā waraḥmatu alhi wabarakātuhi

The highest example, the callers to good, the proof of Allah upon the inhabitants of this world, the hereafter and the foremost. May the Mercy of Allah and His Blessings be upon you.

السَّلَامُ عَلَى مَحَالِّ مَعْرِفَةِ اللَّهِ وَمَسَاكِينِ بَرَكَاتِهِ اللَّهِ

Alssalāmu 'alā maḥallī ma'rifati alhi wa masākini barakatillāh

Peace be upon the exponents of the recognition of Allah, the centers of Allah's blessing,

وَمَعَادِنِ حِكْمَةِ اللَّهِ وَحَفَظَةِ سِرِّ اللَّهِ وَحَمَلَةِ كِتَابِ اللَّهِ

Wa ma'ādini ḥikmatillāhi wa ḥafazati sirrillāh wa ḥamalati kitābillāh

the essence of Allah's wisdom, the keepers of Allah's secrets, the bearers of Allah's Book,

وَأَوْصِيَاءِ نَبِيِّ اللَّهِ وَذُرِّيَّةِ رَسُولِ اللَّهِ (صلى الله عليه وآله) وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wa 'awṣyā'i nabīyillāhi wa dhurriyati rasūlillāh (ṣallallāhu 'alayhi wa ālihi) wa raḥmatullāhi wa barakātuhi

the successors of Allah's Prophet, and the progeny of Allah's Messenger, may Allah send blessings upon him and his Household. May the Mercy of Allah and His Blessings be upon you.

السَّلَامُ عَلَى الدُّعَاةِ إِلَى اللَّهِ وَالْأَدْلَاءِ عَلَى مَرْضَاةِ اللَّهِ

Alssalāmu 'alā alddu'āti illā Allāhi wāl 'adillā'i 'alā marḍātillāh

Peace be upon those who call to Allah, those who guide towards Allah's pleasure,

وَالْمُسْتَقِرِّينَ فِي أَمْرِ اللَّهِ وَالتَّامِّينَ فِي مَحَبَّةِ اللَّهِ

Wa almustaqirrina fī amrillāhi wa alttāmmīna fī maḥabbatillāhi

the abiders by Allah's decree, the perfect in love for Allah,

وَالْمُخْلِصِينَ فِي تَوْحِيدِ اللَّهِ وَالْمُظْهِرِينَ لِأَمْرِ اللَّهِ وَنَهْيِهِ

Wa almuḥliṣīna fī tawḥīdillāhi wa almuḥzirīna li 'amrillāhi wa nahyihi

the sincere in professing Allah's Oneness, those who manifest the orders and prohibition of Allah,

وَعِبَادِهِ الْمُكْرَمِينَ الَّذِينَ لَا يَسْبِقُونَهُ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِأَمْرِهِ يَعْمَلُونَ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wa 'ibādihī almuḥramīna alladhīna lā yasbiqūnahu bilqawli wa hum bi 'amrihi ya'malūna wa raḥmatullāhi wa barakātuhi

And His honored servants, who do not precede Him in speech and act according to His command. May the Mercy of Allah and His Blessings be upon you.

السَّلَامُ عَلَى الْأُيُمَةِ الدُّعَاةِ وَالْقَادَةِ الْهُدَاةِ وَالسَّادَةِ الْوُلَاةِ وَالذَّادَةِ الْحُمَاةِ

Alssalāmu 'alā al'a'immati alddu'āti wa alqādāti alhudāti wa alssādāti alwulāti wa aldhhdhādāti alḥumāti

Peace be upon the Imams who are the promoters, the guiding leaders, the governing masters, and the defending protectors,

وَأَهْلِ الذِّكْرِ وَأُولِي الْأَمْرِ وَبَقِيَّةِ اللَّهِ وَخَيْرَتِهِ وَحِزْبِهِ وَعَيْبَةِ عِلْمِهِ

Wa 'ahli aldhdhikri wa 'ūly al-amr wa baqiyatillāhi wa khiyaratihī wa ḥizbihī wa 'aybatī 'ilmihī

The people of remembrance, the authorities, the remainder of Allah, His chosen ones, His party, the quintessence of His knowledge,

وَحُجَّتِهِ وَصِرَاطِهِ وَنُورِهِ وَبُرْهَانِهِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

Wa ḥujjatihī wa ṣirāḥihī wa nūrihī wa burhānihī wa raḥmatullāhi wa barakātuhi

His proof, His path, His light, His evidence. May the Mercy of Allah and His Blessings be upon you.

أَشْهَدُ أَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا اللَّهُ وَحْدَهُ لَا شَرِيكَ لَهُ

Ashhadu an lā ilāha 'ilā Allāhu waḥdahu lā sharīka lahu

I bear witness that there is no god but Allah, He is One, without any partner,

كَمَا شَهِدَ اللَّهُ لِنَفْسِهِ وَشَهِدَتْ لَهُ مَلَائِكَتُهُ

Kamā shahida Allāhu li nafsīhi wa shahidat lahu malā'ikatuḥu

As Allah has testified for Himself, and His angels have testified,

وَأُولُوا الْعِلْمِ مِنْ خَلْقِهِ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ

Wa 'ūluwā al'ilmī min khalqīhi lā 'ilāha 'illā huwa al'azīzu alḥakīmu

And those endowed with knowledge from His creation, there is no god but He, the Mighty, the Wise.

وَأَشْهَدُ أَنَّ مُحَمَّدًا عَبْدُهُ الْمُنْتَجَبَ وَرَسُولُهُ الْمُرْتَضَى

Wa 'ashhadu anna muḥammadan 'abduḥu almuntajabu wa rasūluḥu almurtaḍā

And I bear witness that Muhammad is His chosen servant and His chosen Messenger,

أَرْسَلَهُ بِأَهْدَى وَدِينِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهُ عَلَى الدِّينِ كُلِّهِ وَلَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُونَ

Arsalahu bilhudā wa dīni alḥaqqi li yuẓhirahu 'alā alddīni kullīhi walaw kariha almushrikūna

He sent him with guidance and the religion of truth to manifest it over all religion, however much the idol-worshippers may be averse.

وَأَشْهَدُ أَنَّكُمْ الْأَئِمَّةَ الرَّاشِدُونَ الْمَهْدِيُّونَ الْمَعْصُومُونَ الْمَكْرُمُونَ الْمُقَرَّبُونَ

Wa 'ashhadu annakum al'a'imma'rāshidūna almahdiyūna alma'sūmūna almukarramūna almuqarrabūna

And I bear witness that you are the rightly-guided Imams, guided ones, infallible, honored, the ones brought near,

الْمُتَّقُونَ الصَّادِقُونَ الْمُصْطَفَوْنَ الْمُطِيعُونَ لِلَّهِ الْقَوَّامُونَ بِأَمْرِهِ الْعَامِلُونَ بِإِرَادَتِهِ الْفَائِزُونَ بِكَرَامَتِهِ

Almuttaqūna alṣṣādiqūna almuṣṭafawna almuṭī'ūna lillāhi alqawwāmūna bi 'amrihi al'āmilūna bi 'irādatihi alfā'izūna bikarāmatihī

The pious, truthful, chosen ones, obedient to Allah, upholders of His command, acting according to His will, the successful by His honor.

اصْطَفَاكُمْ بِعِلْمِهِ وَارْتَضَاكُمْ لِعِيبِهِ وَاخْتَارَكُمْ لِسِرِّهِ وَاجْتَبَاكُمْ بِقُدْرَتِهِ

Iṣṭafākum bi 'ilmīhi wartaḍākum li ghaybihi wakhtārakum lisirrihi wājtabākum biqudratihi

He chose you with His knowledge, and was pleased with you for His unseen, He chose you for His secret, and preferred you by His power,

وَأَعَزَّكُمْ بِهُدَاهُ وَخَصَّكُمْ بِبُرْهَانِهِ وَانْتَجَبَكُمْ لِنُورِهِ وَأَيَّدَكُمْ بِرُوحِهِ

Wa 'azzakum bihudāḥu wa khaṣṣakum bi burhānihi wantajabakum linūrihi wa'ayyadakum birūḥīhi

And He honored you with His guidance, distinguished you with His evidence, selected you for His light, supported you with His spirit,

وَرَضِيْكُمْ خُلَفَاءَ فِيْ اَرْضِهِ وَحُجَجًا عَلٰى بَرِيَّتِهِ وَأَنْصَارًا لِّدِيْنِهِ

Wa raḍiyakum khulafā'a fī arḍihi waḥujajan 'alā barīyatihi wa 'anṣāran lidīnihi

He is pleased with you as caliphs in His land, as proofs over His creation, as supporters of His religion,

وَحَفَظَةً لِّسِرِّهِ وَخَزَنَةً لِّعِلْمِهِ وَمُسْتَوْدَعًا لِّحِكْمَتِهِ وَتَرَاجِمَةً لِّوَحْيِهِ وَأَرْكَانًا لِّتَوْحِيدِهِ

Wa ḥafāẓatan lisirrihi wa khazanatan li 'ilmihi wa mustawda'an li ḥikmatihī wa tarājīmatan li waḥyihi wa 'arkānan li tawḥīdihi

As protectors of His secret, repositories of His knowledge, depositaries of His wisdom, translators of His revelation, pillars of His unity,

وَشُهَدَاءَ عَلٰى خَلْقِهِ وَأَعْلَامًا لِّعِبَادِهِ وَمَنَارًا فِيْ بِلَادِهِ وَأَدِلَّةً عَلٰى صِرَاطِهِ

Wa shuhadā'a 'alā khalqihī wa 'alāman li 'ibādihi wa manāran fī bilādihi wa 'adillā'a 'alā širāṭihī

As witnesses over His creation, flags for His servants, lighthouses in His lands, and guides to His path,

عَصَمَكُمُ اللّٰهُ مِنَ الزَّلَلِ وَأَمَنَكُم مِّنَ الْفِتَنِ

'Aṣamakum Allāhu mina alzzalali wa 'āmanakum mina alfitani

Allah has protected you from error and secured you from trials,

وَطَهَّرَكُم مِّنَ الدَّنَسِ وَأَذْهَبَ عَنْكُمُ الرِّجْسَ وَطَهَّرَكُم تَطْهِيرًا

Wa ṭahharakum mina alddanasi wa 'adhhaba 'ankumu alrrijsa wa ṭahharakum ṭaḥḥīran

Purified you from defilement, removed from you impurity, and purified you a thorough purification.

فَعَظَّمْتُمْ جَلَالَهُ وَأَكْبَرْتُمْ شَأْنَهُ وَمَجَّدْتُمْ كَرَمَهُ وَأَدَمْتُمْ ذِكْرَهُ

Fa 'aẓẓamtum jalālahu wa 'akbartum sha'nahu wa majjadtum karamahu wa 'adamtum dhikrahu

So you magnified His majesty, extolled His matter, glorified His honor, and kept His remembrance alive,

وَوَكَّدْتُمْ مِّثَاقَهُ وَأَحْكَمْتُمْ عَقْدَ طَاعَتِهِ وَنَصَحْتُمْ لَهُ فِي السِّرِّ وَالْعَلَانِيَّةِ

Wa wakkadtum mīthāqahu wa 'aḥkamtum 'aqda ṭā'atihi wa naṣaḥtum lahu fī alssirri wal'alānīyati

You affirmed His covenant, enforced the bond of His obedience, and sincerely advised Him in secret and in public,

وَدَعَوْتُمْ إِلَى سَبِيلِهِ بِالْحِكْمَةِ وَالْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَبَدَلْتُمْ أَنْفُسَكُمْ فِي مَرْضَاتِهِ

Wa da'awtum ilā sabīlihi biālḥikmati walmaw'izati alḥasanati wa badhaltum anfusakum fī marḍātihi

You called to His path with wisdom and good advice, and you exerted yourselves in seeking His pleasure,

وَصَبَرْتُمْ عَلٰى مَا أَصَابَكُمْ فِي جَنَبِهِ، وَأَقَمْتُمْ الصَّلَاةَ وَآتَيْتُمُ الزَّكَاةَ

Wa ṣabartum 'alā mā aṣābakum fī janbihi, wa 'aqamtum alṣṣalāta wa 'ātaytum alzzakāta

You patiently endured whatever afflicted you for His sake, you performed the prayer, and you gave the *Zakat*,

وَأَمَرْتُمْ بِالْمَعْرُوفِ وَنَهَيْتُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ وَجَاهَدْتُمْ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ

Wa 'amartum bilma'rūfi wa nahaytum 'anil munkari wa jāhadtum fillāhi haqqa jihādihi

You commanded what is good, and you forbade what is evil, and you strove in the cause of Allah with a true struggle,

حَتَّى أَعْلَنْتُمْ دَعْوَتَهُ وَبَيَّنْتُمْ فَرَائِضَهُ وَأَقَمْتُمْ حُدُودَهُ

Ḥattā a'lantum da'watahu wa bayyantum farā'idahu wa 'aqamtum ḥudūdahu

Until you proclaimed His call, clarified His obligations, and established His limits,

وَنَشَرْتُمْ شَرَائِعَ أَحْكَامِهِ وَسَنَنْتُمْ سُنَّتَهُ وَصَرَّيْتُمْ فِي ذَلِكَ مِنْهُ إِلَى الرِّضَا

Wa nashartum sharā'i'a aḥkāmihi wa sanantum sunnatahu wa širtum fī dhālika minhu ilā alrriḍā

You spread the laws of His rulings, you revived His tradition, and you became content in that from Him,

وَسَلَّمْتُمْ لَهُ الْقَضَاءَ وَصَدَقْتُمْ مِنْ رُسُلِهِ مَنْ مَضَى

Wa sallamtum lahu alqaḍā'a wa ṣaddaqtum min rusulihi man maḍā

You submitted to His judgment, and you believed in His messengers who passed away,

فَالرَّاعِبُ عَنْكُمْ مَارِقٌ وَاللَّازِمُ لَكُمْ لَاحِقٌ وَالْمُقَصِّرُ فِي حَقِّكُمْ زَاهِقٌ

Fālr-rāghibu 'ankum māriqun wallāzimu lakum lāhiqun walmuqaṣṣiru fī haqqikum zāhiqun

Whoever forsakes you is an apostate, whoever clings to you is clinging to truth, whoever falls short in your right will perish,

وَالْحَقُّ مَعَكُمْ وَفِيكُمْ وَمِنْكُمْ وَإِلَيْكُمْ وَأَنْتُمْ أَهْلُهُ وَمَعْدِنُهُ

Walhaqqu ma'kum wa fikum wa minkum wa 'ilaykum wa 'antum ahluhu wa ma'dinuhu

The truth is with you, amid you, from you, and to you, and you are its people and its core,

وَمِيرَاثُ النَّبَوَّةِ عِنْدَكُمْ وَإِيَابُ الْخَلْقِ إِلَيْكُمْ وَحِسَابُهُمْ عَلَيْكُمْ

Wa mīrāthu aln-nubūwati 'indakum wa 'iyābu alkhalqi ilaykum wa ḥisābuhum 'alaykum

The inheritance of prophethood is with you, the return of creation is to you, their account is upon you,

وَفَصْلُ الْخُطَابِ عِنْدَكُمْ وَآيَاتُ اللَّهِ لَدَيْكُمْ

Wa faṣlu alkhiṭābi 'indakum wa'āyātullāhi ladaykum

The decisive speech is with you, the signs of Allah are with you,

وَعَزَائِمُهُ فِيكُمْ وَنُورُهُ وَبُرْهَانُهُ عِنْدَكُمْ وَأَمْرُهُ إِلَيْكُمْ

Wa 'azā'imuhu fikum wa nūruhu wa burhānuhu 'indakum wa 'amruhu ilaykum

His firm resolutions are in you, His light and His proof are with you, and His command is to you,

مَنْ وَالَاكُمْ فَقَدْ وَالَى اللَّهُ وَمَنْ عَادَاكُمْ فَقَدْ عَادَى اللَّهُ

Man wālākum faqad wālā Allāh wa man 'ādākum faqad 'ādā Allāh

Whoever takes you as allies, has indeed taken Allah as an ally, and whoever opposes you, has indeed opposed Allah,

وَمَنْ أَحْبَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهُ وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهُ

Wa man aḥabbakum faqad aḥabba Allāh wa man abghaḍakum faqad abghaḍa Allāh

Whoever loves you, indeed loves Allah, and whoever hates you, indeed hates Allah,

وَمَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ فَقَدْ اعْتَصَمَ بِاللَّهِ

Wa man i'taṣama bikum faqad i'taṣama billāhi

Whoever holds fast to you, indeed holds fast to Allah,

أَنْتُمْ الصِّرَاطُ الْأَقْوَمُ وَشُهَدَاءُ دَارِ الْفَنَاءِ وَشُفَعَاءُ دَارِ الْبَقَاءِ

Antumu alṣṣirāṭu al aqwamu wa shuhadā'u dāri alfanā'i wa shufa'a'u dāri albaqā'i

You are the straight path, the witnesses of the abode of perish, and the intercessors of the abode of eternity,

وَالرَّحْمَةُ الْمَوْصُولَةُ وَالْآيَةُ الْمَخْزُونَةُ وَالْأَمَانَةُ الْمَحْفُوظَةُ

Walrraḥmatu almaṣṣūlatu wal'āyatu almakhzūnātu wal a'mānātu almahfūzātu

The connected mercy, the stored sign, the preserved trust,

وَالْبَابُ الْمُبْتَلَىٰ بِهِ النَّاسُ، مَنْ أَتَاكُمْ نَجَا وَمَنْ لَمْ يَأْتِكُمْ هَلَكَ

Wal bābu almutbalā bihi alnnāsu, man atākum najā wa man lam yā'tikum halaka

The gate through which people are tested, whoever comes to you is saved, and whoever does not is destroyed,

إِلَى اللَّهِ تَدْعُونَ وَعَلَيْهِ تَدْلُونَ وَبِهِ تُؤْمِنُونَ وَلَهُ تَسْلُمُونَ وَيَأْمُرُ تَعْمَلُونَ

Ilā Allāhi tad'ūna wa 'alayhi tadullūna wa bihi tu'minūna wa lahu tusallimūna wa bi 'amrihi ta'malūna

To Allah you call, and to Him you point, and in Him you believe, and to Him you submit, and by His command you act,

وَالِى سَبِيلِهِ تُرْشِدُونَ وَيَقُولُهُ تَحْكُمُونَ

Wa i'lā sabīlihi turshidūna wa biqawlihi taḥkumūna

To His path you guide, and by His word you judge.

سَعَدَ مَنْ وَالَاكُمْ وَهَلَكَ مَنْ عَادَاكُمْ وَخَابَ مَنْ جَحَدَكُمْ

Sa'ada man wālākum wa halaka man 'ādākum wa khāba man jaḥadakum

Blessed is the one who is loyal to you, perished is the one who opposes you, and disappointed is the one who denies you,

وَصَلَّى مَنْ فَارَقَكُمْ وَفَارَ مَنْ تَمَسَّكَ بِكُمْ وَأَمِنَ مَنْ لَجَأَ إِلَيْكُمْ

Wa ḍalla man fāraqakum wa fāza man tamassaka bikum wa 'amina man laja' ilaykum

Lost is the one who parts from you, and successful is the one who clings to you, and safe is the one who seeks refuge in you,

وَسَلِمَ مَنْ صَدَّقَكُمْ وَهُدِيَ مَنْ اعْتَصَمَ بِكُمْ

Wa salima man şaddaqakum wa hudiya man i'taşama bikum

Unharmd is the one who believes you, and guided is the one who holds fast to you,

مَنْ اتَّبَعَكُمْ فَالْجَنَّةُ مَاوَاهُ وَمَنْ خَالَفَكُمْ فَالْنَّارُ مَثْوَاهُ

Man ittaba'akum faljannatu ma'wāhu wa man khālafakum fālnnāru mathwāhu

Whoever follows you, paradise is their dwelling, and whoever opposes you, fire is their abode,

وَمَنْ جَحَدَكُمُ كَافِرٌ وَمَنْ حَارَبَكُمْ مُشْرِكٌ وَمَنْ رَدَّ عَلَيْكُمْ فِي أَسْفَلِ دَرَكٍ مِنَ الْجَحِيمِ

Wa man jahadakum kāfirun wa man hārabakum mushrikun wa man radda 'alaykum fī asfali darakin mina aljjahīmi

Whoever denies you is an infidel, whoever fights you is a polytheist, and whoever opposes you is in the lowest pit of Hell,

أَشْهَدُ أَنَّ هَذَا سَابِقٌ لَكُمْ فِيمَا مَضَى وَجَارٍ لَكُمْ فِيمَا بَقِيَ

Ashhadu anna hādha sābiqun lakum fimā maḍā wa jārin lakum fimā baqiya

I bear witness that this preceded you in what has passed and will continue for you in what remains,

وَأَنَّ أَرْوَاحَكُمْ وَنُورَكُمْ وَطَيِّبَتَكُمْ وَاحِدَةٌ طَابَتْ وَطَهَّرَتْ بَعْضُهَا مِنْ بَعْضٍ

Wa a'hna arwāhakum wa nūrakum wa ṭinatakum wāḥidatun ṭābat wa ṭahurat ba'ḍuhā min ba'ḍin

And that your souls, your light, and your clay are one, pure and purified from each other,

خَلَقَكُمْ اللَّهُ أَنْوَارًا فَجَعَلَكُمْ بَعْرَشِهِ مُحْدِقِينَ حَتَّىٰ مَنَّا عَلَيْنَا بِكُمْ

Khalaqakumu Allāh anwāran faja'alakum bi 'arshihi muḥadiqīna ḥattā manna 'alaynā bikum

Allah created you as lights, then made you observe His Throne, until He bestowed upon us your bounty,

فَجَعَلَكُمْ فِي بُيُوتٍ أُذُنَ اللَّهِ أَنْ تُرْفَعَ وَيُذَكَّرَ فِيهَا اسْمُهُ

Fa ja'alakum fī buyūtin adhina Allāhu an turfa'a wa yudhkara fihā ismuhu

Then He placed you in houses that Allah permitted to be raised and His name be mentioned therein,

وَجَعَلَ صَلَاتَنَا عَلَيْكُمْ وَمَا خَصَّنَا بِهِ مِنْ وَلَائَتِكُمْ

Wa ja'ala ṣalātana 'alaykum wa mā khaṣṣanā bihi min wilāyatikum

And He made our prayer upon you and what He distinguished us with of your guardianship,

طَيِّبًا خَلَقْنَا وَطَهَّرَةً لِأَنْفُسِنَا وَتَرْكِيبَةً لَنَا وَكَفَّارَةً لِذُنُوبِنَا

Ṭīban li khalqinā wa ṭahāratan li 'anfusinā wa tazkiyatan lanā wa kuffāratan li dhunūbinā

A delight for our creation, a purification for our souls, a purification for us, and an expiation for our sins,

فَكُنَّا عِنْدَهُ مُسْلِمِينَ يَفْضِلُكُمْ وَمَعْرُوفِينَ بِتَصَدِيقِنَا إِيَّاكُمْ

Fa kunnā 'indahū musallimīna bi faḍlikum wa ma'rūfīna bi taṣdiqinā iyākum

So we were submissive to Him by your favor, and recognized by our belief in you,

فَبَلَغَ اللَّهُ بِكُمْ أَشْرَفَ عِلَلِ الْمُكْرَمِينَ وَأَعْلَى مَنَازِلِ الْمُفَرَّيْنِ

Fa balagha Allāhu bikum ashrafa maḥalli almuḥarramīna wa ‘alā manāzila almuḥarrabīna

So Allah raised you to the most noble place of the honored ones, and the highest homes of those brought near,

وَأَرْفَعَ دَرَجَاتِ الْمُرْسَلِينَ حَيْثُ لَا يَلْحَقُهُ لَا حَقٌّ وَلَا يَفُوقُهُ فَائِقٌ

Wa a'rfa'a darajāti almursalīna ḥaythu lā yalḥaquhu lāḥiqun wa lā yafūquhu fā'iḥun

And the highest ranks of the sent ones, where no right may reach, no superior may surpass,

وَلَا يَسْبِقُهُ سَابِقٌ وَلَا يَطْمَعُ فِي إِدْرَاكِهِ طَامِعٌ

Wa lā yasbiquhu sābiqun wa lā yaṭma'u fī idrākihi ṭāmi'un

No predecessor may precede, no desirer may hope to reach,

حَتَّى لَا يَبْقَى مَلَكٌ مُقَرَّبٌ وَلَا نَبِيٌّ مُرْسَلٌ وَلَا صَدِيقٌ وَلَا شَهِيدٌ

Ḥattā lā yabqā malakun muḥarrabun wa lā nabīyū mursalun wa lā ṣiddīqun wa lā shahīdun

Until there remains no archangel, nor sent prophet, nor truthful one, nor martyr,

وَلَا عَالِمٌ وَلَا جَاهِلٌ وَلَا دَنِيٌّ وَلَا فَاضِلٌ وَلَا مُؤْمِنٌ صَالِحٌ وَلَا فَاجِرٌ طَالِحٌ

Wa lā ‘ālimun wa lā jāhilun wa lā daniyū wa lā fāḍilun wa lā mu'minin ṣāliḥun wa lā fājirun ṭāliḥun

Nor knowledgeable one, nor ignorant one, nor lowly one, nor virtuous one, nor righteous believer, nor corrupt sinner,

وَلَا جَبَّارٌ عَنِيدٌ وَلَا شَيْطَانٌ مَرِيدٌ وَلَا خَلْقٌ فِيمَا بَيْنَ ذَلِكَ شَهِيدٌ

Wa lā jabbārun ‘anīdun wa lā shayṭānun marīdun wa lā khalqun fīmā bayna dhlika shahīdun

Nor stubborn tyrant, nor rebellious devil, nor a creature between them as a witness,

إِلَّا عَرَفَهُمْ جَلَالَةُ أَمْرِكُمْ وَعِظَمَ خَطَرِكُمْ وَكِبَرَ شَأْنِكُمْ

‘Ilā ‘arraḥum jalālata amrikum wa ‘izama khaṭarikum wa kibara sha'nikum

Except they have recognized the majesty of your status, the severity of your affair, the greatness of your matter,

وَتَمَامَ نُورِكُمْ وَصِدْقَ مَقَاعِدِكُمْ وَثَبَاتَ مَقَامِكُمْ

Wa tamāma nūrikum wa ṣidqa maqā'idikum wa thabāta maqāmikum

The completeness of your light, the truth of your positions, the firmness of your station,

وَشَرَفَ مُحَلِّكُمْ وَمَنْزِلَتِكُمْ عِنْدَهُ وَكَرَامَتِكُمْ عَلَيْهِ وَخَاصَّتِكُمْ لَدَيْهِ وَقُرْبَ مَنْزِلَتِكُمْ مِنْهُ

Wa sharafa maḥallikum wa manzilatikum ‘indahu wa karāmatakum ‘alayhi wa khāṣṣatakum ladayhi wa qurba manzilatikum minhu

The honor of your place, your rank with Him, your nobility with Him, your private audience with Him, and the closeness of your position to Him.

بِأَيِّ أَنْتُمْ وَأُمِّي وَأَهْلِي وَمَالِي وَأُسْرَتِي

Bi 'abī antum wa 'ummyīwa 'ahlī wa māli wa 'usratī

May my father, mother, family, wealth, and kin be sacrificed for you.

أُشْهِدُ اللَّهَ وَأُشْهِدُكُمْ أَنِّي مُؤْمِنٌ بِكُمْ وَبِمَا آمَنْتُمْ بِهِ

Ushhidu Allāha wa 'ushhidukum annī mu'minun bikum wa bimā āmantum bihi

I bear witness before God and bear witness before you that I have faith in you and in what you have faith in.

كَافِرٌ بَعْدُوكُمْ وَبِمَا كَفَرْتُمْ بِهِ مُسْتَبْصِرٌ بِشَأْنِكُمْ وَبِضَلَالَةِ مَنْ خَالَفَكُمْ

Kāfirun bi 'adūwikum wa bimā kafartum bihi mustabshirun bisha'nikum wa biḡalālāti man khālafakum

I reject your enemies and what you reject. I recognize your cause and the misguidance of those who oppose you.

مُوَالٍ لَكُمْ وَلَاوِلِيَّاكُمْ مُبْغِضٌ لِأَعْدَائِكُمْ وَمُعَادٍ لَهُمْ

Muwālin lakum wa li 'awliyā'ikum mubghidun li 'adā'ikum wa mu'ādin lahum

I align myself with you and with your allies, I detest your enemies and oppose them.

سَلَامٌ لِمَنْ سَالَكُمْ وَحَرْبٌ لِمَنْ حَارَبَكُمْ مُحَقِّقٌ لِمَا حَقَّقْتُمْ مُبْطِلٌ لِمَا أَبْطَلْتُمْ

Silmun liman sālamakum wa ḥarbun liman ḥārabakum muḥaqqiqun limā ḥaqqaqtum mubṭilun limā abṭaltum

I am at peace with those who are at peace with you, and at war with those who wage war against you. I confirm what you have confirmed and negate what you have negated.

مُطِيعٌ لَكُمْ عَارِفٌ بِحَقِّكُمْ مُقِرٌّ بِفَضْلِكُمْ مُحْتَمِلٌ لِعِلْمِكُمْ

Muṭī'un lakum 'ārifun biḥaqqikum muqirrun bifaḍlikum muḥtamilun li 'ilmikum

I am obedient to you, acknowledging your right, recognizing your virtue, bearing your knowledge.

مُحْتَجِبٌ بِذِمَّتِكُمْ مُعْتَرِفٌ بِكُمْ مُؤْمِنٌ بِأَيَّابِكُمْ مُصَدِّقٌ بِرَجْعَتِكُمْ

Muhtajibun bidhimmatikum mu'tarifun bikum mu'minun bi 'yābikum muṣaddiqun bi raj'atikum

I seek protection in your covenant, I acknowledge you, I believe in your return, I affirm your Raj'at (Second Coming).

مُنْتَظَرٌ لِأَمْرِكُمْ مُرْتَقِبٌ لِدَوْلَتِكُمْ، آخِذٌ بِقَوْلِكُمْ عَامِلٌ بِأَمْرِكُمْ

Muntaẓirun li 'amrikum murtaqibun li dawlatikum, ākhidhun biqawlikum 'āmilun bi 'amirkum

I am awaiting your command, anticipating your rule, adhering to your word, acting on your order.

مُسْتَجِيرٌ بِكُمْ زَائِرٌ لَكُمْ لَأَنْدَ عَائِدٌ بِقُبُورِكُمْ مُسْتَشْفِعٌ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ بِكُمْ

Mustajīrun bikum zā'irun lakum lā'idhun 'ā'idhun bi qubūrikum mustashfi'un ilā allhi 'azza wajalla bikum

I seek refuge in you, I visit you, I seek protection in your graves, I appeal to Allah, Mighty and Majestic, through you.

وَمُقْتَرَبٌ بِكُمْ إِلَيْهِ وَمَقْدَّمُكُمْ أَمَامَ طَلِبَتِي وَحَوَائِجِي وَإِرَادَتِي فِي كُلِّ أَحْوَالِي وَأُمُورِي

Wa mutaqqarribun bikum ilayhi wa muqaddimukum amāma ṭalibatī wa ḥawā'ijī wa 'irādātī fi kulli aḥwālī wa 'umūrī

I draw near to Him through you, I present you before my requests, needs, and wishes in all my states and affairs.

مُؤْمِنٌ بِسِرِّكُمْ وَعَلَانِيَتِكُمْ وَشَاهِدِكُمْ وَغَائِبِكُمْ وَأَوَّلِكُمْ وَآخِرِكُمْ

Mu'minun bi sirrikum wa 'alāniyatikum wa shāhidikum wa ghā'ibikum wa 'awwalikum wa 'ākhirikum

I believe in your secrets and your public affairs, in your presence and absence, in your first and last.

وَمُفَوَّضٌ فِي ذَلِكَ كُلِّهِ إِلَيْكُمْ وَمُسَلَّمٌ فِيهِ مَعَكُمْ

Wa mufawwidiun fi dhālika kullīhi ilaykum wa musallimun fihī ma'akum

I delegate all of that to you and submit to it with you.

وَقَلْبِي لَكُمْ مُسَلَّمٌ وَرَأْيِي لَكُمْ تَبِعٌ وَنُصْرَتِي لَكُمْ مُعَدَّةٌ

Wa qalbī lakum musallimun wa r'ayī lakum taba'un wa nuṣratī lakum mu'addatun

My heart is submitted to you, my opinion follows you, and my support for you is prepared,

حَتَّى يُحْيِيَ اللَّهُ تَعَالَى دِينَهُ بِكُمْ وَيَرُدَّكُمْ فِي أَيَّامِهِ

Hattā yuhyī Allāhu ta'ālā dīnahu bikum wa yaruddakum fi ayāmihi

Until Allah, exalted, revives His religion through you and brings you back in His days.

وَيُظْهِرْكُمْ لِعَدْلِهِ وَيُمَكِّنْكُمْ فِي أَرْضِهِ، فَمَعَكُمْ مَعَكُمْ لَا مَعَ غَيْرِكُمْ

Wa yuzhirakum li 'adlihi wa yumakkinakum fi arḍihi, fa ma'akum ma'akum lā ma'a ghayrikum

He manifests you for His justice and establishes you on His earth, with you, with you, not with anyone else.

أَمَنْتُ بِكُمْ وَتَوَلَّيْتُ آخِرَكُمْ بِمَا تَوَلَّيْتُ بِهِ أَوَّلَكُمْ وَبَرَّيْتُ إِلَى اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ مِنْ أَعْدَائِكُمْ

Āmantu bikum wa tawallaytu ākhirikum bimā tawallaytu bihi awwalakum wa bari'tu ilā Allāhi 'azza wajalla min a'dā'ikum

I have faith in you and I declare my loyalty with your last as I do with your first, and I absolve myself to Allah, Mighty and Majestic, from your enemies.

وَمِنَ الْحَبِثِ وَالطَّاغُوتِ وَالشَّيَاطِينِ وَحَزْبِهِمُ الظَّالِمِينَ لَكُمْ الْجَاهِدِينَ لِحَقِّكُمْ

Wa mina aljibtī wa alṭāghūti wa alshyāṭīn wa hizbihimu alzzālimīna lakum aljahidīna li ḥaqqikum

From false gods and tyrants, from devils and their oppressive party who deny your rights,

وَالْمَارِقِينَ مِنْ وَلَايَتِكُمْ وَالْغَاصِيْنَ لِإِثْرِكُمْ الشَّاكِينَ فِيكُمْ الْمُنْحَرِفِينَ عَنْكُمْ

Wa almāriqīna min wilāyatikum wa alghāṣibīna li 'irthikum alshshākkīna fikum almunḥarifīna 'ankum

From those who have deviated from your guardianship, from those who have seized your inheritance, from those who are doubtful about you, from those who have strayed away from you.

وَمِنْ كُلِّ وَلِيَجَةٍ دُونَكُمْ وَكُلِّ مُطَاعٍ سِوَاكُمْ، وَمِنَ الْأَيْمَةِ الَّتِي يَدْعُونَ إِلَى النَّارِ.

Wa min kulli walijatin dūnakum wa kulli muṭā'in siwākum, wa minal 'aimmati alladhīna yad'ūna ilā alnnāri.

From every ally other than you, from every obedient one besides you, from the imams who call to the Fire.

فَتَبَّتَنِي اللَّهُ أَبَدًا مَا حَيَّيْتُ عَلَى مُوَالَايَتِكُمْ وَمَحَبَّتِكُمْ وَدِينِكُمْ وَوَقَفَنِي لِطَاعَتِكُمْ

Fa thabbatanya Allāhu abadan mā ḥayītu 'alā muwālāṭikum wa maḥabbatikum wa dīnikum wa waffaqany liṭā'atikum

May Allah keep me forever, as long as I live, on your devotion, your love, and your religion, and enable me to obey you.

وَرَزَقَنِي شَفَاعَتَكُمْ وَجَعَلَنِي مِنْ خِيَارِ مَوَالِيكُمْ التَّابِعِينَ لِمَا دَعَوْتُمْ إِلَيْهِ

Wa razaqanī shafā'atakum wa ja'alany min khiyāri mawālīkum alttābi'īna limā da'awtum ilayhi

And may He grant me your intercession and make me among the best of your followers who adhere to your call.

وَجَعَلَنِي مِمَّنْ يَقْتَضِ أَنْارَكُمْ وَيَسْلُكُ سَبِيلَكُمْ وَيَهْتَدِي بِهُدَاكُمْ وَيُحْشَرُ فِي زُمْرَتِكُمْ

Wa ja'alānī mimman yaqtaṣṣu āthārakum wa yasluku sabīlakum wa yahtady bihudākum wa yuḥsharu fī zumratikum

And may He make me one of those who follow in your footsteps, walk your path, are guided by your guidance, and are gathered in your company.

وَيَكُرُّ فِي رَجْعَتِكُمْ وَيُمْلِكُ فِي دَوْلَتِكُمْ وَيُسَرِّفُ فِي عَافِيَتِكُمْ وَيُمْكِنُ فِي أَيَّامِكُمْ وَتَقَرُّ عَيْنُهُ غَدًا بِرُؤْيَايَتِكُمْ

Wa yakurru fī raj'atikum wa yumllaku fī dawlatikum wa yusharrafu fī 'āfiyatikum wa yumakkanu fī ayāmikum wa taqirru 'aynuhu ghadan biru'yatikum

May I participate in your return, rule in your reign, be honoured in your prosperity, be empowered in your days, and may my eyes be delighted tomorrow by seeing you.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي

Bi 'abī antum wa 'ummī wa nafsī wa 'ahlī wa māli

May my father, mother, soul, family, and wealth be sacrificed for you.

مَنْ أَرَادَ اللَّهُ بَدَأَ بِكُمْ وَمَنْ وَحَدَهُ قَبْلَ عَنْكُمْ وَمَنْ قَصَدَهُ تَوَجَّهَ بِكُمْ

Man arāda Allāh bada' bikum wa man waḥḥadahū qabila 'ankum wa man qaṣadahū tawajjaha bikum

He who desires Allah begins with you, and he who worships Him accepts you, and he who seeks Him directs himself towards you.

مَوَالِي لَا أَحْصِي ثَنَاءَكُمْ وَلَا أَبْلُغُ مِنَ الْمَدْحِ كُنْهَكُمْ وَمِنَ الْوَصْفِ قَدْرَكُمْ

Mawālīya lā uḥṣi thanā'akum wa lā ablughu mina almadḥi kunhakum wamina alwaṣfi qadrakum

My master, I cannot enumerate your praise, nor can I reach the depth of your admiration or describe your greatness.

وَأَنْتُمْ نُورُ الْأَخْيَارِ وَهُدَاةُ الْأَبْرَارِ وَحُجَجُ الْجَبَّارِ، بِكُمْ فَتَحَ اللَّهُ وَبِكُمْ يَخْتِمُ

Wa 'antum nūru al'khyāri wa hudātul 'abrāri wa ḥujajul jabbāri, bikum fataḥa Allāhu wa bikum yakhtimu

You are the light of the righteous, the guides of the virtuous, and the proofs of the Almighty. With you, Allah initiated, and with you, He will end.

وَبِكُمْ يُنْزِلُ الْغَيْثَ وَبِكُمْ يُمَسِّكُ السَّمَاءَ أَنْ تَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ إِلَّا بِإِذْنِهِ

Wa bikum yunazzilu alghaytha wa bikum yumsiku alssamā'a an taqa'a 'alāl 'arḍi 'ilā bi 'idhnihi

Through you, He sends down rain and holds the sky from falling onto the earth except with His permission.

وَبِكُمْ يُنْفُسُ الَّهُمَّ وَيَكْشِفُ الضُّرَّ، وَعِنْدَكُمْ مَا نَزَلَتْ بِهِ رُسُلُهُ وَهَبَطَتْ بِهِ مَلَائِكَتُهُ

Wa bikum yunaffisu alhamma wa yakshifu alḍḍurra, wa 'indakum mā nazalat bihi rusuluhi wa habaṭat bihi malā'ikatuhu

Through you, He relieves the distressed and removes the harm. And through you is what His messengers brought down, and His angels descended.

وَالِي جَدِّكُمْ بُعِثَ الرُّوحُ الْأَمِينُ

(وإن كانت الزيارة لأمر المؤمنين (عليه السلام) فعوض: وإلى جدكم قل: وإلى أخيك)

wa 'ilā jaddikum bu'itha alrrūḥu al'mīnu

(If the ziyārah is for the Imām 'Alī(a), replace 'ilā jaddikum' with 'ilā akhik')

And **to your grandfather** was sent the trustworthy Spirit.

(If the ziyārah is for the Imām 'Alī(a), replace '**to your grandfather**' with '**to your brother**')

آتَاكُمُ اللَّهُ مَا لَمْ يُؤْتِ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ

Ātākumu Allāhu ma lam yu'ti aḥadan mina al'ālamīna

May Allah grant you what He has not granted anyone in the universe.

طَاطَأَ كُلُّ شَرِيفٍ لِسَرَفِكُمْ وَبَخَعَ كُلُّ مُتَكَبِّرٍ لِبَطَاعَتِكُمْ وَخَضَعَ كُلُّ جَبَّارٍ لِفَضْلِكُمْ

Ṭaṭ'a' kullu sharifin li sharafikum wa bakha'a kullu mutakabbirin li ṭa'atikum wa khaḍa'a kullu jabbārin li faḍlikum

Every noble bows down to your nobility, every arrogant bows to your obedience, every tyrant is humbled by your grace

وَذَلَّ كُلُّ شَيْءٍ لَكُمْ وَأَشْرَقَتِ الْأَرْضُ بِنُورِكُمْ وَفَارَّ الْفَائِزُونَ بِوِلَايَتِكُمْ

Wa thalla kullu shay'in lakum wa 'ashraqatil 'arḍu bi nūrikum wa fāza alfā'izūna bi wilāyaticum

Everything is humbled before you. The earth has been enlightened by your light, and the winners have succeeded by your guardianship.

بِكُمْ يُسَلَّكُ إِلَى الرِّضْوَانِ وَعَلَى مَنْ جَحَدَ وَلَايَتِكُمْ غَضَبُ الرَّحْمَنِ

Bikum yuslaku ilā alrriḍwāni wa 'alā man jahada wilāyatakum ghaḍabu alrraḥmani

With you, one is led to Paradise, and upon him who denies your guardianship is the wrath of the Merciful.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي وَأَهْلِي وَمَالِي، ذِكْرُكُمْ فِي الذَّاكِرِينَ

Bi 'abī antum wa 'ummī wa nafsī wa a'hli wa māli, dhikrukum fī aldhdhākirīna

May my father, mother, soul, family, and wealth be sacrificed for you, your remembrance among those who remember,

وَأَسْمَاؤُكُمْ فِي الْأَسْمَاءِ وَأَجْسَادُكُمْ فِي الْأَجْسَادِ وَأَرْوَاحُكُمْ فِي الْأَرْوَاحِ

Wa 'asmā'ukum fī al'smā'i wa 'ajsādukum fīl 'ajsādi wa 'arwāḥukum fīl 'arwāḥi

And your names among the names, and your bodies among the bodies, and your souls among the souls,

وَأَنْفُسُكُمْ فِي النَّفْسِ وَأَثَارُكُمْ فِي الْأَثَارِ وَقُبُورُكُمْ فِي الْقُبُورِ

Wa nfusukum fī alnnufūsi wa 'āthārukum fī al'āthāri wa qubūrukum fī alqubūri

And yourselves among the selves, and your traces among the traces, and your graves among the graves.

فَمَا أَحْلَى أَسْمَاءُكُمْ وَأَكْرَمَ أَنْفُسُكُمْ وَأَعْظَمَ شَأْنُكُمْ

Fa mā aḥlā asmā'ukum wa 'akrama anfusakum wa 'aẓama sha'nakum

How beautiful are your names, how honorable are your souls, how great is your status,

وَأَجَلَ خَطَرُكُمْ وَأَوْفَى عَهْدُكُمْ وَأَصْدَقَ وَعْدُكُمْ

Wa 'ajalla khaṭarakum wa 'awfā 'ahdakum wa 'aṣdaq wa'dakum

How majestic is your status, how loyal is your covenant, and how truthful is your promise.

كَلَامُكُمْ نُورٌ وَأَمْرُكُمْ رُشْدٌ وَوَصِيَّتُكُمْ تَقْوَى وَفِعْلُكُمْ خَيْرٌ وَعَادَتُكُمْ إِحْسَانٌ

Kalāmukum nūrun wa 'amrukum rushdun wa waṣīyatukum altaṭqā wa fī'lukum alkhayru wa 'ādatukum al'iḥsānu

Your speech is light, your command is guidance, your bequest is piety, your action is good, and your habit is kindness,

وَسَجِيَّتُكُمْ كَرَمٌ وَسَائِكُمْ الْحَقُّ وَالصَّدْقُ وَالرَّفْقُ وَقَوْلُكُمْ حُكْمٌ وَحَتْمٌ وَرَأْيُكُمْ عِلْمٌ وَحِلْمٌ وَحَزْمٌ

Wa sajiyatukumu alkaramu wa sha'nukumu alḥaqqu walṣṣidqu walrrifqu wa qawlukum ḥukmun wa ḥatmun wa ra'yukum 'ilmun wa ḥilmun wa ḥazmun

And your nature is generosity, your matter is truth, truthfulness, and gentleness, and your saying is decisive and absolute, and your opinion is knowledge, and forbearance, and resolution.

إِنْ ذُكِرَ الْخَيْرُ كُنْتُمْ أَوَّلَهُ وَأَصْلُهُ وَفَرَعُهُ وَمَعْدِنُهُ وَمَأْوَاهُ وَمُنْتَهَاهُ بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي

Inn dhukira alkhayru kuntum awwalahu wa 'aṣlahu wa far'ahu wa ma'dīnahu wa ma'wāhu wa muntahāhu bi 'abī antum wa 'ummī wa nafsī

When goodness is mentioned, you are its beginning, its origin, its branch, its mine, its essence, and its end. May my father, mother, and soul be sacrificed for you.

كَيْفَ أَصِفُ حُسْنَ ثَنَائِكُمْ وَأُحْصِي بَيِّنَاتِكُمْ

Kayfa aṣifu ḥusna thanā'ikum wa 'uḥṣy jamīla balā'ikum

How can I describe the beauty of your praises and recount your beautiful trials?

وَبِكُمْ أَخْرَجَنَا اللَّهُ مِنَ الدُّلِّ وَفَرَجَ عَنَّا عَمَرَاتِ الْكُرُوبِ وَأَنْقَذَنَا مِنْ شَفَا جُرْفِ الْهَلَكَاتِ وَمِنْ النَّارِ

Wa bikum akhrajānā Allāhu mina althulli wa farraja 'annā ghamarāti alkurūbi wa 'anqadhanā min shafā jurufi alhalakāti wa mina alnnāri

And through you, Allah has brought us out from humiliation, removed from us the clutches of hardships, saved us from the brink of destruction, and from the Fire.

بِأَبِي أَنْتُمْ وَأُمِّي وَنَفْسِي بِمُؤَالَيْتِكُمْ عَلَّمَنَا اللَّهُ مَعَالِمَ دِينِنَا وَأَصْلَحَ مَا كَانَ فَسَدَ مِنْ دُنْيَانَا

Bi 'abī antum wa 'ummī wa nafsī, bi muwālātikum 'allamanā Allāhu ma'ālima dīninā wa 'aṣlaḥa mā kāna fasada min dunyānā

By my father and my mother and my soul, through your *wilāyah*, Allah has taught us the landmarks of our religion, and corrected what was corrupted in our world.

وَبِمُؤَالَيْتِكُمْ تَمَّتِ الْكَلِمَةُ وَعَظُمَتِ النِّعْمَةُ وَاتْتَلَفَتِ الْفُرْقَةُ وَبِمُؤَالَيْتِكُمْ تَقْبَلُ الطَّاعَةُ الْمُنْفَرِضَةُ

Wa bimuwālātikum tammati alkalimatu wa 'azumati alnni'matu wa'talafati alfurqatu wa bimuwālātikum tuqbalu alṭṭā'atu almuftaraḍatu

And through your *wilāyah*, the word was perfected, the blessing was magnified, the factions were united, and with your friendship, the obligatory obedience is accepted.

وَلَكُمْ الْمَوْدَّةُ الْوَاجِبَةُ وَالذَّرَجَاتُ الرَّفِيعَةُ وَالْمَقَامُ الْمَحْمُودُ

Wa lakum almuwaddatu alwājibatu walddarajāti alrraffi'atu walmaqāmu almaḥmūdū

And for you is the obligatory love, the high ranks, the praised station,

وَالْمَكَانُ الْمَعْلُومُ عِنْدَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ وَالْجَاهُ الْعَظِيمُ وَالشَّأْنُ الْكَبِيرُ وَالشَّفَاعَةُ الْمَقْبُولَةُ

Wālmakānu alma'lūmu 'inda allhi 'azza wajalla wāljāhu al'azīmu wālisha'nu alkabīru wālishshafā'atu almaqbulātu
the known place with Allah Almighty, the great prestige, the great matter, and the accepted intercession.

رَبَّنَا آمَنَّا بِمَا أَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا الرَّسُولَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

Rabbanā āmannā bimā anzalta wattaba'nā alrrasūla faktubnā ma'a alshāhidīna

Our Lord, we believe in what You have revealed and followed the messenger, so write us down among the witnesses.

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ الْوَهَّابُ

Rabbanā lā tuzigh qulūbanā ba'da idh hadaytanā wahab lanā min ladunka raḥmatan innaka anta alwahhābu
Our Lord, do not deviate our hearts after You have guided us, and grant us mercy from You. Truly, You are the Bestower.

سُبْحَانَ رَبَّنَا إِنْ كَانَ وَعْدُ رَبَّنَا لَمَفْعُولًا.

Subḥāna rabbinā inn kāna wa'du rabbinā lamaf'ulan.

Praise be to our Lord, indeed the promise of our Lord is fulfilled.

يَا وَلِيَّ اللَّهِ إِنْ بَيْنِي وَبَيْنَ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ذُنُوبًا لَا يَأْنِي عَلَيْهَا إِلَّا رِضَاكُمْ

Yā waliya Allāhi inna baynī wa bayna Allāhi 'azza wajalla dhunūban lā ya'ni 'alayhā 'illā riḍākum
O vicegerent of Allah, indeed between me and Allah Almighty are sins that none can cover except your satisfaction.

فَيَحِقُّ مَنْ اتَّصَمَكُمْ عَلَى سِرِّهِ وَاسْتَرَعَاكُمْ أَمْرَ خَلْقِهِ وَقَرْنَ طَاعَتَكُمْ بِطَاعَتِهِ

Fa biḥaqqi man a'tamanakum 'alā sirrihi watar'ākum amra khalqīhi wa qarana ṭā'atakum biṭā'atihi

So, by the right of Him who entrusted you with His secret, made you responsible for His creation, and associated your obedience with His obedience.

لَمَّا اسْتَوْهَبْتُمْ ذُنُوبِي وَكُنْتُمْ شُفَعَائِي فَإِنِّي لَكُمْ مُطِيعٌ، مَنْ أَطَاعَكُمْ فَقَدْ أَطَاعَ اللَّهَ

Lammā astawhabtum dhunūby wa kuntum shufa'ā'ī fa 'innī lakum muṭī'un, man aṭā'akum faqad aṭā'a Allāh

Please endure me with the favor of absolving my sins, and be my intercessors, indeed, I am obedient to you. Whoever obeys you, indeed obeys Allah.

وَمَنْ عَصَاكُمْ فَقَدْ عَصَى اللَّهَ وَمَنْ أَحَبَّكُمْ فَقَدْ أَحَبَّ اللَّهَ وَمَنْ أَبْغَضَكُمْ فَقَدْ أَبْغَضَ اللَّهَ

Wa man 'aṣākum faqad 'aṣā Allāh wa man aḥabbakum faqad aḥabba Allāh wa man abghaḍakum faqad abghaḍa Allāh

And whoever disobeys you, indeed disobeys Allah. Whoever loves you, indeed loves Allah. And whoever hates you, indeed hates Allah.

اللَّهُمَّ إِنِّي لَوْ وَجَدْتُ شُفَعَاءَ أَقْرَبَ إِلَيْكَ مِنْ مُحَمَّدٍ وَأَهْلِ بَيْتِهِ

Allāhumma innī law wajadtu shufa'ā'a aqraba ilayka min muḥammadin wa 'ahli baytihi

O Allah, if I found intercessors closer to You than Muhammad and his Household,

الْأَخْيَارِ الْأَيَّمَّةِ الْأَبْرَارِ جَعَلْتَهُمْ شُفَعَائِي

Al'akhyāri al'aimmati al'abrāri la ja'altahum shufa'ā'ī

the chosen ones, the righteous Imams, I would have made them my intercessors.

فَبِحَقِّهِمُ الَّذِي أَوْجَبْتَ لَهُمْ عَلَيْكَ

Fa biḥaqqihimu alladhī awjabta lahum 'alayka

So, by their right, which You made obligatory for them over You,

أَسْأَلُكَ أَنْ تُدْخِلَنِي فِي جُمْلَةِ الْعَارِفِينَ بِهِمْ وَبِحَقِّهِمْ

As'luka an tudkhlānī fī jumlati al'ārifīna bihim wa biḥaqqihim

I ask You to include me among those who recognize them and their right.

وَفِي زُمْرَةِ الْمَرْحُومِينَ بِشَفَاعَتِهِمْ إِنَّكَ أَرْحَمُ الرَّاحِمِينَ

Wa fī zumrati almarḥūmīna bi shafā'atihim innaka arḥamu alrrāḥimīna

And in the group of those who are shown mercy by their intercession. Indeed, You are the Most Merciful of the merciful.

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ الطَّاهِرِينَ وَسَلَّمْ كَثِيرًا وَحَسْبُنَا اللَّهُ وَنِعْمَ الْوَكِيلُ

Wa ṣallāllahu 'alā Muḥammadin wa 'ālihi alṭhāhirīna wasallama kathīran wa ḥasbunā Allāh wani'ma alwakīli

And may Allah bless Muhammad and his purified Household abundantly, and Allah is sufficient for us, and He is the Best Disposer of affairs.

Ziyārat Amīnullāh

The ziyārah of Amīn Allah is cherished as a universally accepted form of *ziyārah* to Imām Ali^(a). It is particularly revered during the celebration of Ghadīr, and is considered comprehensive enough to be recited at the shrines of all Holy Imāms. ‘Allāma Majlisī has praised it as the finest *ziyārah* both in terms of its eloquent text and its authentic chain of narrators. He recommended it to be recited at all shrines, underscoring its universal significance and profound meaning.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِينَ اللَّهِ فِي أَرْضِهِ وَحُجَّتِهِ عَلَى عِبَادِهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ

alssalāmu `alayka yā amīna allāhi fī arḍihī wa ḥujjatahū `alā `ibādihī alssalāmu `alayka yā amīra almu'minīna

Peace be upon you, O trustee of Allah on His lands and proof of Allah against His servants. Peace be upon you, O Commander of the Faithful.

أَشْهَدُ أَنَّكَ جَاهَدْتَ فِي اللَّهِ حَقَّ جِهَادِهِ وَعَمِلْتَ بِكِتَابِهِ وَاتَّبَعْتَ سُنَنَ نَبِيِّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

ashhadu annaka jāhadta fī allāhi ḥaqqa jihādihī wa `amilta bikitābihī wattabba `ta sunana nabiiyihī ṣallā allāhu `alayhi wa ālihī

I bear witness that you strove for the sake of Allah as it ought to be striven, acted upon His Book, and followed the instructions of His Prophet, peace of Allah be upon him and his Household,

حَتَّى دَعَاكَ اللَّهُ إِلَى جِوَارِهِ فَقَبَضَكَ إِلَيْهِ بِاخْتِيَارِهِ وَأَلَزَمَ أَعْدَانِكَ الْحُجَّةَ

ḥattā da `āka allāhu ilā jiwārihī faqabaḍaka ilayhi bikhtiyārihī wa alzama a `dā'aka alḥujjata

until Allah called you to be in His vicinity. So, He grasped you to Him by His will and put your enemies under the claim

مَعَ مَا لَكَ مِنَ الْحُجَجِ الْبَالِغَةِ عَلَى جَمِيعِ خَلْقِهِ اللَّهُمَّ فَاجْعَلْ نَفْسِي مُطْمَئِنَّةً بِقُدْرِكَ

ma `a mā laka min alḥujaji albālighati `alā jamī`i khalqihī allāhumma faj `al nafsī muṭma'innatan biqadarika although you have inclusive claims against all of His creatures. O Allāh, (please do) cause my soul to be fully tranquil with Your decrees,

رَاضِيَةً بِقَضَائِكَ مُوَلَّعَةً بِذِكْرِكَ وَدُعَائِكَ مُحِبَّةً لِصَفْوَةِ أَوْلِيَائِكَ

rāḍiyatan biqaḍā'ika mūla`atan bidhikrika wa du `ā'ika muḥibbatan liṣafwati awliyā'ika

satisfied with Your acts, fond of mentioning and praying to You, bearing love for the choicest of Your intimate servants,

مُحِبَّةً فِي أَرْضِكَ وَسَمَائِكَ صَابِرَةً عَلَى نَزْوِلِ بَلَائِكَ شَاكِرَةً لِمَوَاضِلِ نِعْمَاتِكَ ذَاكِرَةً لِسَوَابِغِ آلَانِكَ

maḥbūbatan fī arḍika wa samā'ika ṣābiratan `alā nuzūli balā'ika shākīratan lifawāḍili na `mā'ika dhākīratan lisawābighi ālā'ika

beloved in Your lands and heavens, steadfast against the affliction of Your tribulations, thankful for Your graceful bounties, always bearing in mind Your incessant gifts,

مُسْتَأَقَّةٌ إِلَى فَرْحَةٍ لِقَائِكَ مُتَزَوِّدَةٌ التَّقْوَى لِيَوْمِ جَزَائِكَ مُسْتَنَّةٌ بِسُنَنِ أَوْلِيَائِكَ

mushtāqatan ilā farḥati liqā'ika mutazawwīdatan alṭtaqwā liyawmi jazā'ika mustannatan bisunani awliyā'ika
longing for the gladness of meeting You, supplied with piety for the day of Your rewarding, pursuing the morals of Your
intimate servants,

مُفَارِقَةٌ لِأَخْلَاقِ أَعْدَائِكَ مَشْغُولَةٌ عَنِ الدُّنْيَا بِحَمْدِكَ وَثَنَائِكَ

mufāriqatan li'akhlāqi a`dā'ika mashghūlatan `an alddunyā biḥamdika wa thanā'ika
quitting the conducts of Your enemies, and distracted from this world by praising and thanking You.

The Imām^(a) then put his cheek on the tomb and said:

اَللّٰهُمَّ اِنَّ قُلُوْبَ الْمُخْبِتِيْنَ اِلَيْكَ وَالهٖ وَسُبُلَ الرَّاٰغِبِيْنَ اِلَيْكَ شَارِعَةٌ وَّاَعْلَامُ الْقَاٰصِدِيْنَ اِلَيْكَ وَاٰصِحَّةٌ

allāhumma inna qulūba almuḥbitīna ilayka wālihātun wa subula alrrāghibīna ilayka shāri`atun wa a`lāma
alqāsidīna ilayka wāḍiḥātun
O Allah, the hearts of those humbling themselves to You are fascinated, the paths of those desiring for You are open, the
sings of those directing to You are evident,

وَأَفْنِدَةَ الْعَارِفِيْنَ مِنْكَ فَازِرَةٌ وَّاَصْوَاتُ الدَّاعِيْنَ اِلَيْكَ صَاعِدَةٌ وَّاَبْوَابُ الْاِجَابَةِ هُمْ مَفْتَحَةٌ

wa af'idata al`ārifīna minka fāzi`atun wa aṣwāta alddā'īna ilayka ṣā`idatun wa abwāba al-ijābati lahum
mufattahātun
the hearts of those having recognition of You are resorting to You, the voices of those beseeching You are mounting up to
You, the doors of responding to them are wide open,

وَدَعْوَةٌ مِنْ نَاجَاكَ مُسْتَجَابَةٌ وَتَوْبَةٌ مِنْ اَنَابَ اِلَيْكَ مَقْبُولَةٌ وَعَبْرَةٌ مِنْ بَكَى مِنْ خَوْفِكَ مَرْحُومَةٌ

wa da`wata man nājaka mustajābatun wa tawbata man anāba ilayka maqbūlatun wa `abrata man bakā min
khawfika marḥūmatun
the prayer of him who speaks to You confidentially is responded, the repentance of him who turns to You modestly is
admitted, the tear of him who weeps on account of fear from You is compassionated,

وَالْاِغَاثَةُ لِمَنْ اسْتَغَاثَ بِكَ مَوْجُودَةٌ وَالْاِِعَاثَةُ لِمَنْ اسْتَعَانَ بِكَ مَبْدُوءَةٌ وَعِدَاتُكَ لِعِبَادِكَ مُنْجَزَةٌ

wal-ighāthata liman istaghātha bika mawjūdātun wal-i`ānata liman ista`āna bika mabdhūlatun wa `idātika
li`ibādika munjazatun
the aid of him who seeks Your aid is available, the help of him who seeks Your help is obtainable, Your promises to Your
servants are fulfilled,

وَزَلَلَ مَنْ اسْتَقَالَكَ مُقَالََةٌ وَّاَعْمَالُ الْعَامِلِيْنَ لَدَيْكَ مَحْفُوظَةٌ وَّاَرْزَاقُكَ اِلَى الْخَلَائِقِ مِنْ لَدُنْكَ نَازِلَةٌ

wa zalala man istaqālaka muqālatun wa a`māla al`āmilīna ladayka maḥfūẓatun wa arzāqaka ilā alkhālā'iqi min
ladunka nāzilātun

the slips of him who implore You to excuse him are forgivable, the deeds of those who act for You are preserved, Your sustenance to the creatures are descending from You,

وَعَوَائِدَ الْمَرْبِدِ إِلَيْهِمْ وَأَصْلَهُ وَذُنُوبَ الْمُسْتَغْفِرِينَ مَغْفُورَةً وَحَوَائِجَ خَلْقِكَ عِنْدَكَ مَقْضِيَّةٌ

wa `awā'ida almazīdi ilayhim wāṣilatun wa dhunūba almustaghfirīna maghfūratun wa ḥawā'ija khalqika `indaka maqdiyyatun

Your gifts for further conferrals are reaching them, the sins of those imploring Your forgiveness are forgiven, the requests of Your creatures are granted by You,

وَجَوَائِزَ السَّائِلِينَ عِنْدَكَ مَوْفُورَةً وَعَوَائِدَ الْمَرْبِدِ مُتَوَاتِرَةً وَمَوَائِدَ الْمُسْتَطْعِمِينَ مُعَدَّةٌ

wa jawā'iza alssā'ilīna `indaka muwaffaratun wa `awā'ida almazīdi mutawātiratun wa mawā'ida almustaṭ'imīna mu`addatun

the prizes of those begging You are offered, Your gifts for further conferrals are uninterrupted, the dining tables for those seeking Your feeding are prepared,

وَمَنَاهِلَ الظَّمَاءِ مُتَرَعَّةً اللَّهُمَّ فَاسْتَجِبْ دُعَائِي وَقَبْلِ ثَنَائِي وَاجْمَعْ بَيْنِي وَبَيْنَ أَوْلِيَائِي

wa manāhila alzzamā'i mutra`atun allāhumma fastajib du`ā'ī waqbal thanā'ī wajma` baynī wa bayna awliyā'ī

and the springs of quenching their thirst are brimful. O Allāh, (so) respond to my prayer, accept my thanksgiving for You, and join me to my masters,

بِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَعَلِيٍّ وَفَاطِمَةَ وَالْحَسَنِ وَالْحُسَيْنِ

biḥaqqi muḥammadin wa Aliyyin wa fātimata walḥasani walḥusayni

[I beseech You] in the name of Muḥammad, Ali, Fāṭima, Ḥasan, and Ḥusayn.

إِنَّكَ وَلِيُّ نَعْمَائِي وَمُنْتَهَى مُنَايَ وَغَايَةُ رَجَائِي فِي مُنْقَلَبِي وَمُتَوَايَ

innaka waliyyu na`mā'ī wa muntahā munāya wa ghāyatu rajā'ī fī munqalabī wa mathwāya

You are verily the only source of my boons, the ultimate goal of my wishes, and the target of my hope in my recourses and settlement.

In the book of Kāmil al-Ziyārāt, the following statements are added to this form of *ziyārah*:

أَنْتَ إِلَهِي وَسَيِّدِي وَمَوْلَايَ اغْفِرْ لَأَوْلِيَائِنَا وَكُفَّ عَنَّا أَعْدَائِنَا وَاشْغَلْهُمْ عَنْ أَذَانَا

anta ilāhī wa sayyidī wa mawlāya ighfir li-awliyā'inā wa kuffa `annā a`dā'anā wa ashghilhum `an adhānā

You are verily my God, Master, and Lord. (Please) forgive our friend, prevent our enemies against us, distract them from harming us,

وَأَظْهِرْ كَلِمَةَ الْحَقِّ وَاجْعَلْهَا الْعُلْيَا

wa azhir kalimata alḥaqqi waj`alḥā al`ulyā

give prevalence to the Word of Truth and make it the supreme,

وَأَذِخْصْ كَلِمَةَ الْبَاطِلِ وَاجْعَلْهَا السُّفْلَى إِنَّكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

wa adhiḥṣ kalimata albāṭili waj`alhā alssuflā innaka `alā kulli shay'in qadīrun

and frustrate the word of falsehood and make it the lowliest. Verily, You have power over all things.

Imām Bāqir^(a) then added, “Indeed, any one of our Shī’a who pronounces these words at the tomb of Amīr al-Mu’minīn^(a) or the tomb of one of the Imāms^(a) shall certainly have his prayer lifted up on a ladder of light, carrying the seal of the Holy Prophet’s ring, and it shall be kept so until it will be delivered to Imām Mahdī^(a) who will receive the reciter of that prayer with good tidings, greetings, and honour.”

Bidding Farewell

When it's time for you to depart and offer your farewell to the Imam^(a), here is what you might say:

لَا جَعَلَهُ اللَّهُ آخِرَ تَسْلِيمِي عَلَيْكَ

la ja`alahu allahu akhira taslimi `alayka

Allah may not decide this compliment of me to be the last.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا وَلِيَّ اللَّهِ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

alssalamu `alayka ya waliyya allahi wa rahmatu allahi wa barakatuhu

Peace and Allah's mercy and blessings be upon you, O Allah's authority.

اَللّٰهُمَّ لَا تَجْعَلْهُ آخِرَ الْعَهْدِ مِنْ زِيَارَتِي ابْنَ نَبِيِّكَ وَحُجَّتَكَ عَلَى خَلْقِكَ

allahumma la taj`alhu akhira al`ahdi min ziyarati ibna nabiyika wa hujjataka `ala khalqika

O Allah, (please) do not decide this visit to be the last of my visit to the son of Your Prophet and Your proof against Your creatures.

وَاجْمَعْنِي وَإِيَّاهُ فِي جَنَّتِكَ وَاحْشُرْنِي مَعَهُ وَفِي حِزْبِهِ

wajma`ni wa iyyahu fi jannatika wahshurni ma`ahu wa fi hizbihi

Include me with him in Your Paradise and involve me with him and with his group

مَعَ الشُّهَدَاءِ وَالصَّالِحِينَ وَحَسَنَ أَوْلِيَّكَ رَفِيقًا

ma`a alshshuhada'i walssalihina wa hasuna ula'ika rafiqan

with the martyrs and the righteous ones; and excellent the companionship of these is.

وَاسْتَوْدِعْكَ اللَّهُ وَاسْتَرْعِيكَ وَأَقْرَأْ عَلَيْكَ السَّلَامَ

wa astawdi`uka allaha wa astar`ika wa aqra'u `alayka alssalama

I entrust you with Allah, ask Him to keep you under His custody, and invoke His blessings upon you.

أَمَّنَّا بِاللَّهِ وَبِالرَّسُولِ وَبِمَا جِئْتُ بِهِ وَذَلَّلْتُ عَلَيْهِ فَأَكْتُبْنَا مَعَ الشَّاهِدِينَ

amanna billahi wa bilrrasuli wa bima ji'ta bihi wa dalalta `alayhi faktubna ma`a alshshahidina

We believe in Allah, in the Messenger, and in whatever you have come with and instructed. So, (please) write us down with those who bear witness.

FATĪMA MA'ŠŪMA(A)



Merits

❖ Sa'ad b. Sa'ad relates: In a conversation with Imām Riḍā^(a), I inquired about the *ziyārah* of Fāṭima^(a), daughter of Imām Mūsā Kāẓim^(a). The Imām^(a) responded, "Paradise will be the reward for those who perform her *ziyārah*."

❖ The son of Imām Riḍā^(a) shares: "Performing the *ziyārah* of my aunt in Qom bestows upon the devotee the reward of paradise."

❖ Imām Sādiq^(a) affirmed: "A woman named Fāṭima from my lineage will be laid to rest in Qom. Any who visit her shall indeed be welcomed into Heaven."

❖ Furthermore, Imām Sādiq^(a) expressed: "A visit to her will secure a place in Heaven."

❖ Sa'ad b. Sa'ad Ash'arī narrates: In a dialogue with Imām Ridā^(a), I asked about the merit of performing *ziyārah* of Lady Fāṭima Ma'suma^(a). The Imām^(a) clarified, "A visit to her corresponds to the reward of Heaven."

❖ Imām Ridā^(a) proclaimed: "A visit to her, cognisant and appreciative of her lofty status, assures the visitor a place in Heaven."

❖ Imām Ridā^(a) equated: "Visiting Ma'suma in Qom is akin to visiting me."

❖ A pilgrim, after visiting Imām Ridā^(a) and planning to proceed to Karbalā, encountered Imām Ridā^(a) in a dream. The Imām^(a) asked him, "Why did you neglect to also journey through Qom and perform *ziyārah* at my sister's grave?"

❖ Mullā Haydar Khānsārī relays from Imām Ridā^(a): "Those unable to make my *ziyārah* should instead visit my brother in Ray (Ḥamza, buried near 'Abdul 'Azīm) or my sister (Lady Fāṭima Ma'suma^(a)) in Qom. They will receive the equivalent reward as if they had made my pilgrimage."

❖ Imām Muḥammad Jawād^(a) has stated: "A *ziyārah* to my aunt in Qom secures one's place in Heaven."

Source: Kāmil al-Ziyārāt by Ibn Qūlawayh al-Qummī, p. 536

Ziyārah of Lady Ma'sūma^(a)

السَّلَامُ عَلَى آدَمَ صِفْوَةِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَى نُوحٍ نَبِيِّ اللَّهِ

assalaamo a'laa aadma sa'watillaahe assalaamo a'laa noohin-nabiyyilaah

Peace be on Adam, the Choice of Allāh! Peace be on Noah, the Prophet of Allāh

السَّلَامُ عَلَى إِبْرَاهِيمَ خَلِيلِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَى مُوسَى كَلِيمِ اللَّهِ

assalamo a'laa ibraaheema khaleelillaah assalaamo a'laa moosaa kaleemillaah

Peace be on Ibrāhīm, the Friend of Allah Peace be on Mūsā who spoke to Allāh

السَّلَامُ عَلَى عِيسَى رُوحِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ

assalaamo a'laa e'esaa roohillaah assalaamo a'layka yaa rasoolallaah

Peace be on Isa, the Spirit of Allāh. Peace be on you, O Messenger of Allāh

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا خَيْرَ خَلْقِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا صَفِيَّ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَبْدِ اللَّهِ خَاتَمَ النَّبِيِّينَ

assalaamo a'layka yaa khayra khalqillaah assalaamo a'layka yaa safeeyallaah assalaamo a'layka ya mohammadabna a'b-dil-laahe khaatamin nabeeyeena

Peace be on you, O the best of the Mankind Peace be on you, O Choice of Allāh! Peace be on you, O Muḥammad bin Abdullah, the last of the Prophets!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أَمِيرَ الْمُؤْمِنِينَ عَلِيَّ بْنَ أَبِي طَالِبٍ وَصِيَّ رَسُولِ اللَّهِ

assalaamo a'layka yaa ameer al momineena a'liyyabna abee taalebin wasiyya rasoolillaah

Peace be on you, O 'Alī b. Abī Ṭālib, Commander of the faithful and the Successor of the Messenger of Allāh.

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا فَاطِمَةَ سَيِّدَةِ نِسَاءِ الْعَالَمِينَ

assalaamo a'layke yaa faatemato sayyedata nesaaa-il a'alameena

Peace be on you, O Fāṭimah, the Leader of the women of the worlds,

السَّلَامُ عَلَيْكُمَا يَا سِبْطَيْ نَبِيِّ الرَّحْمَةِ وَسَيِّدَيِ شَبَابِ أَهْلِ الْجَنَّةِ

assalaamo a'laykomaa yaa sibtay nabiyyir rahmate wa sayyeday shabaabe ahli jannate

Peace be on you, O the grandsons of the Prophet of Mercy and the leaders of the youth of Paradise

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَلِيَّ بْنَ الْحُسَيْنِ سَيِّدَ الْعَابِدِينَ وَفُورَةَ عَيْنِ النَّاطِرِينَ

assalaamo a'layka yaa a'liyyabnal Ḥusayne sayyedal a'abedeena wa qurrata a'ynin naazereena

Peace be on you, O Alī bin Ḥusain the leader of worshippers, O Coolness of investigating eyes

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ بَاقِرِ الْعِلْمِ بَعْدَ النَّبِيِّ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا جَعْفَرَ بْنَ مُحَمَّدٍ الصَّادِقَ الْبَارَّ الْأَمِينَ

assalaamo a'layka yaa mohammadabna a'liyyin baaqeral i'lme ba'dan-nabiyyeena assalaamo a'layka yaa ja'-
farabna mohammadenis saadeqal baaar-ral ameena

Peace be on you, O Muḥammad b. 'Alī, O the explorer of the knowledge Peace be on you, O Ja'far bin Muḥammad, the
truthful the benign, the trustworthy

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُوسَى بْنَ جَعْفَرَ الطَّاهِرِ الطُّهَرِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَلِيَّ بْنَ مُوسَى الرِّضَا الْمُرْتَضَى

assalaamo a'layka yaa moosabna ja'-farin at-taaherat-tuhra assalaamo a'layka yaa a'liyyabna moosa al-reza al-
murtazaa

Peace be on you, O Mūsā bin Ja'far, the pure, the purified Peace be on you, O 'Alī b. Mūsā, the pleased, the gratified

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا مُحَمَّدَ بْنَ عَلِيٍّ النَّقِيِّ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَلِيَّ بْنَ مُحَمَّدٍ النَّاصِحِ الْأَمِينِ

assalaamo a'layka ya mohammadabna a'liyyenit taqiyyo assalaamo a'layka yaa a'liyyabna mohammadenin
naqiyyan naasehal ameena

Peace be on you, O Muḥammad b. 'Alī, the pious one Peace be on you, O Ali bin Muḥammad, the pure, the advising
guardian, and the trustworthy

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا حَسَنَ بْنَ عَلِيٍّ السَّلَامُ عَلَى الْوَصِيِّ مِنْ بَعْدِهِ

assalaamo a'layka yaa hasanab-na a'liyyin assalaamo a'lal-wasiyye mim ba'-dehi

Peace be on Ḥasan b. 'Alī Peace be on the successor after him

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى نُورِكَ وَ سِرِّاجِكَ وَ وَلِيِّ وَلِيِّكَ وَ وَصِيِّ وَصِيِّكَ وَ حُجْبِكَ عَلَى خَلْقِكَ

allaahumma salle a'laa nooreka wa seraajeka wa walliye waliyyeka wa wasiyye wasiyyeka wa hujjateka a'laa
khalqeka

O Allāh, bless your light, the successor and vicegerent of Thy Messenger and Thy decisive proof over mankind

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ رَسُولِ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ فَاطِمَةَ وَ حَدِيجَةَ

assalaamo a'layke yaa binta rasoolillaahe assalaamo a'layke yaa binta faatemata wa khadeejata

Peace be on you, O daughter of the Messenger of Allāh! Peace be on you, O, daughter of Faṭimah and Khadija!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ أَمِيرِ الْمُؤْمِنِينَ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ الْحَسَنِ وَ الْحُسَيْنِ

assalaamo a'layke yaa binta ameeril momineena assalaamo a'layke yaa bintal hasane wal Ḥusayne

Peace be on you, O, daughter of the Commander of the faithful! Peace be on you, O, daughter of Hasan and Husain!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ وَلِيِّ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا أُخْتَ وَلِيِّ اللَّهِ السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا عَمَّةَ وَلِيِّ اللَّهِ

assalaamo a'layke yaa binta waliyyillaahae assalaamo a'layke yaa ukhta waliyyillaahae assalaamo a'layke ya
a'mmata waliyyillaahae

Peace be on you, O, daughter of the vicegerent of Allāh! Peace be on you, O, sister of the vicegerent of Allāh! Peace be on
you, O, Aunt of the vicegerent of Allāh!

السَّلَامُ عَلَيْكَ يَا بِنْتَ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ وَ رَحْمَةُ اللَّهِ وَ بَرَكَاتُهُ

assalaamo a'lay-ke yaa binta moosabna ja'-farin wa rahmatullaahae wa barakaatohu

Peace be on you, O, daughter of Mūsā b. Ja'far! May Allah confer His Mercy and blessing on you!

السَّلَامُ عَلَيْكَ عَرَفَ اللَّهُ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ فِي الْجَنَّةِ

assalaamo a'layke a'rrafallaaho bay-nanaa wa baynakum fil jannate

Peace be on you May Allah grant us your companionship on the day of Judgment

وَحَسْرَتَنَا فِي زُمْرَتِكُمْ وَأُورِدَنَا حَوْصَ نَبِيِّكُمْ وَسَقَانَا بِكَأْسِ جَدِّكُمْ مِنْ يَدِ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ

wa hasharanaa fee zum-ratekum wa aw-radanaa haw-za nabiiyekum wa saqaanaa beka-se jaddekum min yade a'liyyibne abee taalebin

and guide us to follow your footsteps and lead us to your grandfather's fountain and quench our thirst out of it, with Muḥammad's own cup in Ali's hand,

صَلَوَاتُ اللَّهِ عَلَيْكُمْ أَسْأَلُ اللَّهَ أَنْ يُرِينَا فِيكُمْ السُّرُورَ وَالْفَرَجَ

salawaatullaaha a'laykum as-alullaaha ayn-yoreyanaa feekomus-soroora wal faraja

Allah bless you All. I ask Allah to grant us, through you, happiness, ease and your companionship,

وَأَنْ يَجْمَعَنَا وَيَأْتِيَكُمْ فِي زُمْرَةِ جَدِّكُمْ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ

wa ayn-yajma-a'naa wa iyyaakum fee zumrate jaddekum mohammadin sallaallaaho a'layhi

together with your grandfather on the day of Judgment

وَأَنْ لَا يَسْلُبَنَا مَعْرِفَتَكُمْ إِنَّهُ وَلِيٌّ قَدِيرٌ

wa an laa yaslobanaa ma'-refatekum innahu waliyyun qadeerun

and not to deprive us from understanding you. Indeed, He is Protector and Powerful on everything,

أَتَقَرَّبُ إِلَى اللَّهِ بِحُبِّكُمْ وَالْبَرَاءَةِ مِنْ أَعْدَائِكُمْ وَالتَّسْلِيمِ إِلَى اللَّهِ رَاضِيًا بِهِ غَيْرَ مُنْكَرٍ وَلَا مُسْتَكْبِرٍ

ataqarrabo elallaaha be hubbekum wal baraaa-ate min aa'-daaa-ekum wat-tas leeme elallaaha raazeyan behi ghayra munkerin wa laa mustakberin

O Allāh, I seek Thy nearness through my love for you, my enmity for your enemies and my surrender to Allah willingly, not arrogantly my acceptance,

وَعَلَى يَقِينٍ مَا آتَى بِهِ مُحَمَّدٌ وَبِهِ رَاضٍ نَطْلُبُ بِذَلِكَ وَجْهَكَ يَا سَيِّدِي اللَّهُمَّ وَرِضَاكَ وَالْدَّارَ الْآخِرَةَ

wa a'laa yaqeene maa ataa behi mohammadin wa behi raazin natlobo bezaaleka wajhaka yaa sayyedee allaahumma wa rezaaka wad-daaraal aakherata

with unshaken faith, what He communicated to Muḥammad seeking in that Thy Face! Thy satisfaction, and the next world.

يَا فَاطِمَةُ اشْفَعِي لِي فِي الْجَنَّةِ فَإِنَّ لَكَ عِنْدَ اللَّهِ شَأْنًا مِنَ الشَّأْنِ

ya faatema tush fae'e lee fil jannate fa inna lake i'ndallaaha shanaan mena sh-shane

O Fāṭima! Stand by us when Allah sits in judgment over us, O intimate of Allāh,

اللَّهُمَّ إِنِّي أَسْأَلُكَ أَنْ تَحْتِمَ لِي بِالسَّعَادَةِ فَلَا تَسْلُبْ مِنِّي مَا أَنَا فِيهِ

allaahumma inne aoka an takhtema lee bis-sa-a'adate falaataslub minnee maaa anaa feehe

O Allāh, I ask Thee to make my ending happy, and not to take away what you have given me

وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ

wa laa hawla walaa quwwata illaa billaahil a'liyil a'zeeme

There is neither might nor power but with Allāh, the Great, the Exalted.

اللَّهُمَّ اسْتَجِبْ لَنَا وَتَقَبَّلْهُ بِكَرَمِكَ وَعِزَّتِكَ وَبِرَحْمَتِكَ وَعَافِيَتِكَ

allāhummas tajib lanaa wa taqabbalho bekarameka wa i'zzateka wa be rahmateka wa a'afeyateka

So by Thy generosity, might Mercy and bounteousness, comply with our supplication,

وَصَلَّى اللَّهُ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِهِ أَجْمَعِينَ وَسَلَّمَ تَسْلِيمًا يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ

wa sallal laaho a'laa mohammadin wa aaalehi ajmae'ena wa sallama tasleeman yaa arhamar raahemeena

Allāh, bless Muḥammad, and his pious and pure Progeny and give them abundant peace! O the most Merciful of the Merciful.

Acknowledgments

Special thanks to the team at duas.org for providing the texts of the supplications and *zīyārāh*.

Thanks to Wilayat Mission Publications for their translation of Kāmil al-Ziyārāt .

Any feedback, suggestions or printing errors, please contact us on social media:



